

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
**«БЕЛГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**
(Н И У « Б е л Г У »)

**ИНСТИТУТ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ И
МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ**

**КАФЕДРА АНГЛИЙСКОЙ ФИЛОЛОГИИ И МЕЖКУЛЬТУРНОЙ
КОММУНИКАЦИИ**

**СТАНОВЛЕНИЕ И РАЗВИТИЕ ВОЕННОГО ЖАРГОНА В
АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Выпускная квалификационная работа
обучающегося по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение
очной формы обучения, группы 04001217
Коровяковского Михаила Львовича

Научный руководитель
к. филол. н., доцент
Пупынина Е. В.

Рецензент
к. филол. н., доцент
О. Н. Крот

БЕЛГОРОД 2017

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	3
Глава I. СЛЕНГ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ	
1.1 Определение и характеристики сленга	6
1.2 Виды сленга и их состав.....	14
1.3 Причины возникновения и употребления сленга.....	23
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ I.....	27
Глава II. ВОЕННЫЙ ЖАРГОН В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ	
2.1 Понятие и состав военного сленга.....	28
2.2 Способы образования военной лексики.....	38
2.3 Классификация и периоды развития английского военного жаргона.....	48
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ II.....	67
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	68
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.....	71
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ СЛОВАРЕЙ.....	74

Введение

С течением времени сленг (жаргон) становится все более популярной темой для исследования среди отечественных и зарубежных лингвистов. В настоящее время сленг занял особое место в языке, он стал неотъемлемой, и даже в некоторой степени необходимой частью языка. В связи с популярностью сленга у исследователей, существует большое количество различных мнений как по определению самого понятия, так и по его составу. В данной работе мы опираемся на позицию С.В. Лазаревич, которая признает частое использование терминов «сленг» и «жаргон» в современном русском языкознании как синонимичных и признаем данные термины равнозначными (Лазаревич, 2000). Сленг развивается и изменяется с огромной скоростью. Слова, которые относятся к сленгу, могут быстро появиться в языке, и так же быстро исчезнуть. Подобные перемены происходят из-за стремления к упрощению речи и улучшению понимания между людьми. Жаргон используется как в повседневном общении, так и в узком профессиональном кругу, он имеет свои особенности и придает языку некую живость. Несмотря на то, что в лингвистике достаточно хорошо изучен общий сленг, некоторые подвиды специального сленга, в число которых входит военный сленг, изучены слабо. Военное дело является сферой, в которой в той или иной степени, временно или постоянно могут быть задействованы обширные массы населения. Данный подвид сленга достаточно специфичен, так как содержит большое количество терминологии и «закодированных» слов.

Актуальность данной дипломной работы заключается в необходимости более подробно изучить военные сленгизмы и их развитие в английском языке в связи с недостаточной исследованностью данной лингвистической проблемы.

Объект исследования — английский военный сленг в различные периоды его развития.

Предмет исследования — особенности способов образования и развития военных сленговых слов и выражений в английском языке.

Цель исследования — изучить состав и особенности становления английского военного сленга.

Задачи исследования:

1. Определить понятие сленга и его характеристики;
2. Классифицировать виды сленга и выявить их специфику;
3. Выявить основные способы образования военного английского сленга;
4. Определить основные периоды становления английского сленга и их особенности;

Комплекс **методов исследования** составили метод анализа при изучении точек зрения различных лингвистов к определению понятия сленга; метод обобщения при определении отличий сленга от схожих категорий разговорной речи; метод классификации при разделении по группам сленгизмов по признаку употребления; лексико-семантический метод и дефиниционный анализ при описании состава военного английского жаргона.

Теоретическая основа. При написании данной работы мы опирались на работы таких ученых-лингвистов, как В.А. Хомяков, В.Г. Вилюман, И.Г. Гальперин, Г.А. Судзиловский, С.В. Лазаревич. Помимо данных ученых проблемой сленга занимались Э. Партридж и М. Колпачки.

Эмпирическую базу исследования составляют различные словари, среди которых «Англо-русский словарь военного сленга» Г.А. Судзиловского, «Smaller Slang Dictionary» Э. Партриджа и «War Slang: American Fighting Words and Phrases Since the Civil War» П. Диксона и др.

Теоретическая значимость. Данная работа может быть использована при изучении особенностей становления военного сленга и условий его развития в будущем, так как представляет собой обобщающий анализ и классификацию лексических единиц военного сленга, собранных из разнообразных источников.

Практическая значимость. Результаты данного исследования можно использовать при изучении английского языка, в особенности его военной части, при изучении специфики различных периодов становления английского военного жаргона.

Структура работы. Данная дипломная работа состоит из Введения, двух глав, Заключения, списка использованной литературы, списка использованных словарей. Первая глава посвящена различным подходам к определению понятия «сленг», составу самого сленга и его видов, причинам его возникновения и употребления. Во второй главе содержится анализ развития и образования военных сленгизмов. В Заключении представлены основные выводы, полученные в результате исследования.

Глава I. СЛЕНГ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

1.1 Определение и характеристики сленга

Многие русские и зарубежные лингвисты так и не пришли к общему мнению насчет определения понятия сленга, жаргона, необходимости их разграничений и типичных свойств. Не сошлись ученые и в том, что принято называть сленгом и какие виды лексики к нему относятся, а какие нет. Стоит ли включать в данное понятие только выразительные слова, которые являются синонимами литературным эквивалентам, или вносить в данный список еще и всю нестандартную, ненормативную лексику, которая редко используется образованными людьми.

Таким образом, существует целый ряд различных мнений по данному вопросу. Чтобы понять причину такого рода разности мнений, целесообразно будет обратиться к происхождению термина.

Примерно с начала 19 века в английской лексикографии появляется новый термин, который начали широко применять для названия слов, которые по тем или иным причинам не были признаны в качестве литературных единиц словарного состава английского языка. Этим термином был «сленг».

Этимология данного термина является спорным и запутанным вопросом в английской лексикографии, точно раскрыть происхождение термина невозможно из-за его многозначности и различной трактовки авторами словарей и исследователями.

Существует несколько предположений о происхождении данного термина, одно из них опирается на английское слово *sling* («метать», «швырять»). Согласно другой гипотезе, термин произошел от слова

slanguage, которое возникло от сокращения словосочетания *thieves language*. Таким образом, изначально речь шла о воровском жаргоне (Pei, 1994).

Некоторые исследователи считают, что «сленг» происходит от французского слова *langue* «язык». Тем не менее, ни один исследователь не сумел предоставить достоверных доказательств в поддержку своей теории, таким образом, происхождение термина остается загадкой.

Такой же загадкой является и значение термина «сленг». Как отмечают составители словаря «The Random House Historical Dictionary of Slang», за время своего существования термин потерял конкретное значение и стал оценочной характеристикой. Это затрудняет анализ данного лексического явления.

Дж. Б. Гринок и Дж. Л. Киттридж в своей известной работе описывают сленг как язык-бродягу, который слоняется в окрестностях литературной речи и постоянно старается пробить себе дорогу в самое изысканное общество (Greenough, 1929).

Жеребило Т.В. определяет понятие «сленг», как социальный диалект, групповой язык, характеризующийся экспрессивной направленностью. Сленг также характеризуется, как совокупность жаргонизмов, употребляемых в условиях непринужденного общения, составляющих слой разговорной лексики (Жеребило, 2010: 332).

Хомяков В.А. описывает сленг следующим образом: «сленг — это слова, которые часто рассматриваются как нарушение норм стандартного языка. Это очень выразительные, ироничные слова, служащие для обозначения предметов, о которых говорят в повседневной жизни» (Хомяков, 2009: 29).

В работах Э. Партриджа, под сленгом понимается разговорная речь, не апробированная установленными языковыми нормами. Такое определение разрешает подвести под «сленг» любые лексические, морфологические, синтаксические и фонетические черты разговорной речи, расходящиеся с

общепринятыми нормами литературного употребления, включая и всякого рода неправильности речи (Partridge, 1979).

Проанализировав определения сленга из различных источников, можно прийти к выводу, что различные исследователи имеют свое представление о сленге и о том, какие лексические явления входят в его состав. Таким образом, становится ясно, что единственного правильного определения сленга не существует.

Что же касается характеристик сленга и его состава, здесь все так же неоднозначно и можно столкнуться с большим количеством различных мнений.

Хомяков В.А. приписывает сленгу следующие характеристики: «Сленг — это относительно устойчивый для определенного периода, широко употребительный, стилистически маркированный (сниженный) лексический пласт (имена существительные, прилагательные и глаголы, обозначающие бытовые явления, предметы, процессы и признаки), компонент экспрессивного просторечия, входящего в литературный язык, весьма неоднородный по своим истокам и степени приближения к литературному стандарту, обладающий пейоративной экспрессией» (Хомяков, 2009: 22).

В данном определении стоит обратить внимание на следующие признаки сленга: по мнению Хомякова В.А., несмотря на то, что сленг относится к «экспрессивному просторечию» и является частью литературного языка, степень его вхождения в литературную норму «весьма неоднородна», это означает, что можно найти как «почти стандартные примеры», так и «совсем не стандартные». Самой характерной чертой сленга является пейоративность: трудно представить себе слово или выражение, относящееся к сленгу, с яркой мелиоративной коннотацией.

Категорически другая точка зрения предлагается О.С. Ахмановой. Ахманова О.С. дает два определения сленгу. Согласно первому, сленгом является разговорный вариант профессиональной речи. В другом случае,

сленгом называются элементы разговорного варианта той или другой профессиональной или социальной группы, которые, проникая в литературный язык или вообще в речь людей, не имеющих прямого отношения к данной группе лиц, приобретают в этих разновидностях языка особую эмоционально-экспрессивную окраску (особую лингвостилистическую функцию).

В первом определении сленгом называется обычный ряд слов не-терминов, которые могут использоваться в терминологическом значении, такие как «дворник» или «запаска» у автомобилистов. Такие слова не подходят для использования в официальной инструкции, но являются крайне удобными для разговора профессионалов.

При рассмотрении второго определения, перед нами возникают слова, которые уже покинули профессиональную сферу и вышли «в свет». В качестве примера для данной дефиниции можно привести слово «шестерка». В воровском мире значение данного слова – «человек, прислуживающий вора», а в современном русском языке это обозначает любого малозначительного человека, возможно имеющего криминальные наклонности. Еще одно важное качество, отмеченное О.С. Ахмановой: все подобные слова ярко экспрессивны. Однако, судя по всему, данный исследователь не считает пейоративность отличительной чертой сленга (Ахманова, 2004).

Еще одна попытка сформулировать признаки сленга предлагается в «Энциклопедическом словаре 1980 года». В нем указаны два определения. Первое из них гласит, что сленгом называется речь профессионально обособленной группы в противоположность литературному языку. Во втором определении сказано, что сленгом называется вариант разговорной речи, не совпадающий с нормой литературного языка (Советский ..., 1980: 324).

Определения, полученные из данного источника представляются весьма спорными. В первом случае, сленгом является просто синоним

профессиональной речи, четко противопоставленный литературному языку. Сложно сказать, чем в таком случае сленг отличается от терминологии и в каких отношениях он находится с литературным языком. Во втором случае, сленгом назван нелитературный вариант разговорной речи и совершенно игнорируется проблема пристойности или непристойности сленга.

Сленг в определении «Большого энциклопедического словаря 1998 г.» отличается, в нем так же указаны 2 определения. Согласно первому, сленгом называется то же, что и жаргон. В данном случае, сленг просто провозглашается синонимом жаргона. Второе определение гласит, что сленгом называется совокупность жаргонизмов, составляющих слой разговорной лексики, отражающей грубо-фамильярное, иногда юмористическое отношение к предмету речи (БЭС, 1998: 161).

В данном определении отдельно подчеркивается грубость и фамильярность сленговых слов и выражений, а «юмористическое отношение» не считается обязательным признаком сленга. Таким образом, сленг в определении данного словаря является частью жаргонного слоя лексики.

«Словарь-справочник лингвистических терминов» 1985 г., в свою очередь, приравнивает сленг к жаргону и аргю. Согласно определению Д.Э. Розенталя, сленгом являются слова и выражения, употребляемые лицами определенных профессий или социальных прослоек (Розенталь, 1985: 257).

Гальперин И.Р. обращает внимание на то, что различные исследователи под термином «сленг» могут понимать разные явления. В своей статье он перечисляет те языковые явления, которые приводятся в различных словарях с пометкой «сленг», однако сленгом не являются. В число этих языковых явлений входят: воровской жаргон, профессионализмы, разговорные слова, окказионализмы, образные слова и выражения, контекстуальные значения слов, слова, образованные в результате конверсии от разговорных выражений и сокращения. Это дает Галперину И.Р. повод отрицать сам факт

существования сленга в качестве отдельной самостоятельной категории, в результате чего он предлагает употреблять термин «сленг» в качестве замены английскому слову «жаргон» (Гальперин, 1956: 107-115).

М.С. Соловьева обозначает жаргоном особую разновидность речи, используемую преимущественно в устном общении относительно устойчивой социальной группой. Это может быть группа людей, которые объединены по признаку профессии. Иногда термин жаргон употребляют для того, чтобы обозначить искаженную, неверную речь, то есть используют в широком смысле слова. Именно поэтому, Соловьева обозначает данное явление не иначе, как «сленг». Однако сленгом она называет совокупность жаргонизмов, жаргонных слов, которые составляют слой устной речи, отражающей грубовато-фамильярное, зачастую юмористическое отношение к предмету речи (Соловьева, 2000: 58).

Судзиловский Г.А., в свою очередь, описывает некоторые существенные отличительные характеристики сленга.

1. Сленг — это лексическое явление. Сленгом может являться определенная лексика.

2. Сленг не является литературной лексикой, т. е. словами и словосочетаниями, подходящими под требования литературной нормы.

3. Сленгом называется лексика, появляющаяся и используемая в основном в устной речи в определенной сфере. Но все же, определенная часть сленговых слов и выражений порой употребляется в литературе и для стилистических целей как специфическая экспрессивная лексика

4. Сленг — это эмоционально-окрашенная лексика.

5. Сленг характеризуется ярко выраженной фамильярной окраской подавляющего большинства слов и словосочетаний. Это свойство сленга ограничивает стилистические границы его употребления.

Лексический состав сленга связан с разговорно-просторечным стилем речи.

6. Фамильярная эмоциональная окраска многих сленгизмов отличается широким набором оттенков (шутливая, ироническая, пренебрежительная, презрительная, грубая). По мнению Судзиловского, некоторые исследователи относят к сленгу нецензурные слова и выражения, что не совсем правильно.

Общим для эмоциональной окраски большинства сленгизмов является критическая (в основном отрицательная) оценка каких-либо действий, явлений, предметов и т. д. в фамильярной и зачастую грубой форме, поэтому лексика сленга обладает сниженной стилистической окраской по сравнению с литературной речью. В зарубежной лексикографии это свойство считается основным при определении принадлежности той или иной лексико-фразеологической единицы к сленгу.

Такой критерий является наиболее важным и применяется во многих случаях. Недостатком данного критерия является зависимость от целого ряда изменяющихся факторов (к примеру, социально-классовые мотивы). В зависимости от среды употребления, сленг подразделяется на общеупотребительный (общий сленг) и использующийся в узких кругах.

Второй вид сленга связан с определенными профессиональными или социальными группами людей и тем, что он употребляется преимущественно в более или менее ограниченной среде. Иногда эту подгруппу сленга обозначают терминами «жаргонизмы», «жаргоны», «профессиональный сленг», «профессионализмы», «арго» и др.

Общим сленгом называется совокупность сленгизмов, попавших в общее употребление из различных источников (профессиональных или социальных групп). Общеупотребительность таких сленгизмов не означает их переход в категорию литературной лексики. Они, как правило, остаются за пределами литературного языка. Тем не менее, некоторая часть общеупотребительных сленгизмов может проникать в литературный язык, при этом утрачивая свойства сленга.

8. Многие слова и выражения сленга могут быть малопонятны для

основной массы населения (особенно в период их возникновения), потому что они связаны со своеобразной формой выражения, например, при многочисленных случаях переноса значения (фигурального употребления). Непонятность также может быть результатом того, что эти слова и выражения представляют собой заимствования из диалектов и жаргонов различных иностранных языков.

Непонятность или малопонятность отдельных слов и словосочетаний сленга также может быть обусловлена тем, что они обозначают какие-либо малоизвестные в широком обиходе понятия (например, специфические понятия какой-либо профессии, специальности) или связаны с определенными локальными обстоятельствами. Именно поэтому эту часть сленга зачастую относят к жаргонам (понимая под жаргоном прежде всего непонятный язык какой-либо узкой области деятельности).

Непонятность или малопонятность сленга как его свойство особенно заметно для иностранца (даже овладевшего лексикой литературного английского языка).

Поэтому так важно исследовать конкретные причины этого явления в каждом отдельном случае.

9. Анализ лексико-фразеологических единиц сленга с точки зрения понятий русской лингвистической терминологии приводит в каждом конкретном случае к использованию таких различных терминов, как разговорно-просторечная лексика, жаргонизмы, профессионализмы, диалектизмы, грубо фамильярная лексика, вульгаризмы и т. д. Иногда зарубежные лексикографы причисляют к сленгу почти все неологизмы, проникшие в общее употребление из более или менее узких сфер и отличающиеся своей малой понятностью для многих людей (по смыслу или форме) или обладающие специфической эмоциональной окраской (Судзиловский, 1973).

На основе исследованных ранее источников, к этим характеристикам

можно добавить, что:

1) Сленг может включать в себя различные сленгизмы, с помощью которых люди могут отождествлять себя с определенными социальными и профессиональными группами.

2) Сленгом является яркий, экспрессивный слой нелитературной лексики, а стиль используемого языка прямо противоположен крайне заформализованной речи. Сленг — это живой и подвижный язык, который идет в ногу со временем и реагирует на любые перемены в жизни страны и общества.

Таким образом, мы рассмотрели само понятие «сленг» (жаргон) и основные его характеристики. Касательно термина «сленг», мы придерживаемся точки зрения С.В. Лазаревич и И.Р. Гальперина, и совмещаем данное понятие с жаргоном. Подразумевая характеристики сленга, мы опираемся на позицию Г.А. Судзиловского. Определившись с определением сленга, необходимо изучить его составляющие.

1.2 Виды сленга и их состав

В.Г. Вилюман, долгие годы занимавшийся проблемой сленга, кратко сформулировал некоторые его особенности и предложил различать сленг на два вида:

1) Общий сленг — сленг, находящийся за пределами литературного языка, общепонятные и широко распространенные в разговорной речи образные слова и словосочетания эмоционально-оценочной окраски, претендующие на новизну и оригинальность и в этих качествах выступающие синонимами слов и словосочетаний литературного языка;

2) Специальный сленг — слова и словосочетания, входящие в ту или

иную специальную или профессиональную лексику: сленг моряков, солдат, спортсменов, актеров, юристов, студентов и т. д. Сюда входит сленг различных социальных группировок, светский жаргон, слова и выражения, принятые в закрытых учебных заведениях, воровской жаргон и т. д. (Виллюман, 1955: 59).

Вслед за В.Г. Виллюманом подобное подразделение приводится в некоторых работах советских англистов.

Следует подчеркнуть, что подразделение сленга на общий и специальный проведено и в самом полном словаре американского сленга, в котором общий сленг дается вместе с коллоквиализмами, а специальный сленг подразделен на основные жаргоны и аргю преступного мира. В.Г. Виллюман также пишет, что термином сленг обозначается прежде всего широко распространенная и общепонятная эмоционально-оценочная лексика разговорной речи, весьма неоднородная по своему генетическому составу и степени приближения к литературному английскому языку, богато представленная на страницах классических произведений английской литературы. В третьей работе автор справедливо указывает, что в содержание понятия сленг следует включить и такие признаки, как своеобразную манеру произношения, варианты морфологических форм слова и некоторые типичные в сфере сленга синтаксические конструкции (Виллюман, 1955).

Общий сленг имеет ряд отличительных черт, которые можно выявить при сопоставлении высказываний о сленге зарубежных и советских англистов. Эти черты следует учитывать во избежание субъективных толкований. Основные из них:

- 1) Общий сленг широко распространен и понятен для всех социальных слоев общества;
- 2) Имеет ярко выраженный эмоционально-оценочный характер с преобладанием экспрессивной функции над номинативной;
- 3) Общий сленг относительно устойчив для определенного периода,

хотя сленгизмы и легко переходят в коллоквиализмы, а также вообще исчезают из употребления;

4) Не однороден по своему генетическому составу, будучи образованным из различных источников (жаргоны, кэнт, профессионализмы, варваризмы и т. д.);

5) Неоднороден по степени приближения к фамильярно-разговорной речи, хотя в целом он противостоит ей как компонент просторечия;

6) Иногда имеет фонетические, морфологические и синтаксические особенности;

7) Отличен генетически и функционально от специального сленга (кэнта, жаргонов, близких к кэнту речевых образований).

Принимая во внимание эти особенности и все приведенные определения, мы можем получить развернутое определение термина «общий сленг».

Общий сленг — это относительно устойчивая для определенного периода, широко распространенная и общепонятная социальная речевая микросистема в просторечии, весьма неоднородная по своему генетическому составу и степени приближения к фамильярно-разговорной речи, с ярко выраженной эмоционально-экспрессивной коннотацией вокабуляра, представляющей часто насмешку над социальными, этическими, эстетическими, языковыми и другими условностями и авторитетами.

Специальный сленг, в свою очередь, как социальная речевая микросистема весьма неоднороден по своему генетическому составу и структуре. В его состав входят: арг, рифмованный сленг, различные виды жаргонов, профессионализмы и *back slang*.

Для более точного понимания категории «специальный сленг», необходимо уточнить определения входящих в него понятий.

Хомяков В.А. описывает профессионализмы, как слова, используемые небольшими группами людей, объединенных одной профессией (Хомяков,

2009: 35).

Арго и жаргон, так же как и сам термин сленг, испытывают проблемы в точном определении и для уточнения придется обратиться к ряду источников.

Несмотря на то, что во многих словарях лингвистических терминов «арго» и «жаргон» даются как синонимы, необходимо разграничить данные понятия. Термин жаргон наиболее отчетливо подается в словаре О.С. Ахмановой: «Язык, состоящий из более или менее произвольно выбираемых, видоизменяемых элементов одного или нескольких естественных языков и применяемый (обычно в устном общении) отдельной социальной группой с целью языкового обособления, отделения от остальной части языковой общности (Ахманова, 2004).

Также стоит подчеркнуть, что в отличие от арго, выполняющего в основном конспиративную функцию, жаргон нельзя сравнить с неким условным кодом, в жаргоне нет намеренной секретности, несмотря на то, что довольно часто значения жаргонизмов известны только той группе людей, в которой они были созданы.

По замечанию В.М. Жирмунского, арго — «своего рода пароль, по которому узнают друг друга деклассированные, и мощное средство профессиональной организации в условиях острой социальной борьбы». Поэтому арго — это конспиративный, засекреченный «язык». Собственная сфера арго ограничена только лексикой и фразеологией, почти не затрагивая фонетику, морфологию и синтаксис.

Отсюда, как указывает В.М. Жирмунский, арго выступает как вторичная лексическая система, а у носителей арго можно наблюдать лексическое двуязычие, существующее при наличии единого грамматического строя, то есть своеобразный словарно-семиотический «билингвизм». Таким образом, основная функция арго — функция конспиративной коммуникации (Жирмунский, 1964: 112). Однако, по словам В.Д. Бондалетова, помимо своей конспиративной функции, арго может

использоваться в качестве своеобразного эмоционально-экспрессивного средства. Отсюда данный тип речи и выработал черты, отличающие его с одной стороны, от секретных паролей, выполняющих исключительно конспиративную функцию, а с другой стороны — от чисто экспрессивных жаргонов (Бондалетов, 1966: 9).

По своей секретной сущности к аргю довольно близок так называемый рифмованный сленг, так как он специально зашифрован и едва ли понятен для непосвященных, несмотря на то, что отличается от аргю по своему происхождению. Данный вид сленга занимает промежуточное место между общим сленгом и аргю, так как включен в лондонский городской полудиалект и выступает на правах шутливых, образных выражений.

Интересным примером создания секретного кода является *back slang*, который также называют языком уличных торговцев. Они часто переговаривались между собой с помощью этого необычного кода, который не могли понять ни покупатели, ни полицейские.

Суть данной системы заключалась в том, что самые важные по смыслу слова, переворачивались, при этом добавлялись дополнительные звуковые искажения. Например: *two pence – out yener, fourpence – rouf yener*.

Возвращаясь к жаргонам, следует отметить, что в отличие от аргю, жаргоны неразрывно связаны с профессиональными лексическими системами. Поэтому стоит упомянуть о профессиональной лексике и фразеологии.

Прежде всего, необходимо рассмотреть предложенную В.Д. Бондалетовым классификацию для социальной дифференциации русского языка. Автор выделяет 4 типа социальных диалектов, в зависимости от природы, назначения, языковых признаков и условий функционирования.

1) Профессиональные языки (лексические системы). К ним относят: языки охотников, гончаров, сапожников и т. п.

2) Групповые, или корпоративные жаргоны. К этой группе относятся

жаргонизмы, используемые студентами, спортсменами, солдатами и другими, в основном, молодежными коллективами.

3) Условно-профессиональные языки (арго) ремесленников, торговцев и смежных социальных групп.

4) Условные языки деклассированных (Бондалетов, 1966: 9-10).

Хомяков В.А. отмечает, что в данной классификации, условные языки ремесленников, торговцев и смежных социальных групп являются пережиточными и исконно русскими. Если отбросить эти языки, то остаются три подразделения, два из которых совпадают с компонентами специального сленга при перенесении их на английскую почву (Хомяков, 2009).

Условные языки деклассированных можно подвести — под термин арго, групповые, или корпоративные жаргоны — под термин жаргон, а профессиональные языки — под термин профессиональные лексические системы, которые не входят в просторечие.

Термин «профессиональная лексическая система» не включает в себя ни специального кодирования, ни засекреченной лексики и фразеологии. Сюда входят «вся техническая и профессионально-общественная терминология, специфическая для определения сферы трудовой деятельности человека» (Жирмунский, 1964: 102). К данной сфере профессиональной лексики также относится искусственно созданная научная и техническая терминология, фиксируемая в специальных словарях научных и технических терминов.

«Между профессиональной лексикой, возникшей естественным путем, и искусственно созданной терминологией существуют точки соприкосновения. В речевой практике эти две лексические системы нередко смешиваются. Однако искусственно созданная терминология отличается большей устойчивостью, стандартностью и не имеет территориальных вариантов» (Серебренников, 1970: 481).

В каждой профессиональной сфере существуют многочисленные слова

и словосочетания с определенным коннотативным оттенком, зачастую насмешливым, ироническим или пародийным. Подобная лексика и фразеология существует вместе с профессиональной терминологией на правах своеобразных синонимов. При этом, в большинстве случаев, каждый термин получает довольно большое количество эмоционально-окрашенных синонимов. В авиации, «реактивный самолет» - *jet plane*, как термин, имеет следующие эмоционально-экспрессивные синонимы: *blast furnace, blowtorch, can, firecan, flame thrower, flute, jet, burner*; «пропеллер» - *propeller – blower, club, eggbeater, fan, pants slapper* (Berrey, 1962: 709-710).

Несмотря на то, что данные термины общеизвестны и перестали входить в список узкоспециализированных, их экспрессивные синонимы, за редким исключением, вряд ли будут понятны за пределами этой сферы, хотя как и в случае с терминами, здесь нет ни намеренного кодирования, ни засекреченной лексики и фразеологии. Подобные экспрессивные синонимы к терминам той или иной профессии называются профессиональными жаргонизмами.

Профессиональные жаргонизмы могут потерять свой узкий профессиональный характер и стать общепонятными для всех носителей языка, превращаясь в слова и выражения общего сленга. Из жаргона британских военных летчиков второй мировой войны в общий сленг вошли следующие слова:

- *bale out* – прыгнуть с парашютом;
- *chow* – еда;
- *everything under control* – все под контролем;
- *gone for a Burton* – пропавший без вести;
- *sad apple* – мрачный человек, зануда;
- *watch your step* – смотри под ноги (E. Partridge, 1964).

Но бывает и такое, что профессиональный жаргонизм, выходя за пределы первоначальной сферы употребления, в расширенном или

переносном значении покидает просторечие и становится элементом литературной нормы. Например, первоначально термин *sweater* означал «потник для лошадей» и был частью профессионального жаргона. Затем, в общем сленге, это слово стало обозначать «фуфайку для спортсменов», а затем, в начале 80-х годов 20 века получил свое современное значение (кофта) и проник в фамильярно-разговорную речь (Maples, 1950: 175).

Кроме узкоспециальной терминологии, в каждой сфере имеются своеобразные слова-клички с определенной эмоциональной окраской (в основном насмешливой, иронической или пародийной). Подобные жаргонизмы могут легко переходить в общий сленг. Например, в американском военном жаргоне, «солдат» передается как *fodder, tin soldier, war horse, man butcher* – все они, за исключением *man butcher*, стали частью общего сленга.

К общему сленгу можно также отнести такие жаргонизмы, как *brass hat* – «офицер», *G. I. Jesus* – «военный священник», *Krauthead* – «немецкий солдат» и др.

Что касается групповых, или корпоративных жаргонов, они существуют в группах людей, связанных между собой, например, обучением в институте или школе, службой в армии, занятием спортом, музыкой, туризмом, коллекционированием и т. д. Подобные жаргоны возникали среди военнопленных в годы второй мировой войны, среди партизан за линией фронта и в действующих армиях.

В состав корпоративных жаргонов не входит специальная, искусственно созданная терминология, которая может быть сравнима с терминологией профессиональных лексических систем, но это не значит, что в корпоративных жаргонах нет элементов профессионализма.

Профессиональные жаргонизмы и групповые (корпоративные) жаргонизмы имеют общее в том, что и те и другие являются результатом своего рода общественной забавы, языковой игры, подчиненной принципам

эмоциональной экспрессивности (Жирмунский, 1964: 110).

В английском просторечии выделяются две группы социальных жаргонов: профессиональные жаргоны, тесно связанные с профессиональными лексическими системами, и корпоративные, или групповые, жаргоны. В некоторых случаях, однако, трудно определить тип жаргона, так как здесь нет интралингвистических различий. Если, например, жаргоны студентов, школьников, военнопленных, участников войны и т. д. Можно без сомнения, отнести к корпоративным (групповым) жаргонам, то военный жаргон для военнослужащих-профессионалов (танкистов, летчиков, моряков и т. д.) является жаргоном профессиональным.

В то же время в устах людей, не связанных с армией профессионально, эти же жаргонизмы выступают как элементы корпоративного жаргона, подчеркивая факт временного пребывания этих людей на военной службе (например, в годы войны). Такие жаргонизмы, естественно, не входят в обычный словарь участников войны и употребляются только в особых случаях, например, при воспоминаниях, встречах однополчан и т. д.

Таким образом, можно сделать вывод, что сленг подразделяется на два вида: общий и специальный. В общий сленг входят общепонятные и общеупотребительные образные слова и словосочетания с определенной эмоциональной окраской, являющиеся синонимами слов и словосочетаний литературного языка.

В состав же специального сленга входит целый ряд типов той или иной профессиональной или специальной лексики. Сюда относятся различные профессиональные жаргоны (военный жаргон, жаргон моряков), языки деклассированных элементов, и другие виды сленга, которые используются прежде всего какой-либо обособленной группой людей, входящих в ту или иную социальную или профессиональную группу.

1.3 Причины возникновения и употребления сленга

Какова же роль сленга в повседневной жизни? Сленговые слова и выражения быстро появляются, распространяются и существуют какое-то время, затем пропадают, находя замену в новых, невиданных ранее оборотах. Сленг рождается в недрах языка, в различных социальных и возрастных группах. Сленг стремится к краткости, выразительности, иногда он используется для своеобразного протеста против приевшегося или длинного слова. В некоторых молодежных или, например, воровских кругах, создание сленга особенно распространено, так как в этом случае сленг также нацелен на стремление закодировать свой язык, скрыть его от посторонних.

Особенно широко сленг распространяется в периоды каких-либо масштабных изменений, войн, экономических, либо культурных сдвигов, когда необходимо дать имя чему-то новому, с чем теперь приходится контактировать ежедневно.

Несмотря на то, что сленг не самая приемлемая часть языка, он заметно украшает речь своей насыщенностью, экспрессивностью и гибкостью.

Костомаров В.Г. считает, что «сленг противостоит официальному, общепринятому языку и до конца понятен лишь представителям узкого круга лиц, принадлежащих к той или иной социальной или профессиональной группе, которая ввела в обиход данное слово или выражение. «Пропасть между «классической» речью и сленгом расширяется с каждым днем в связи с не просто демократизацией, но и «вульгаризацией» общественной жизни». Сленг теснит респектабельную речь и благодаря массовой культуре накладывает свой отпечаток на язык всей нации (Костомаров, 1999: 246).

С ходом времени (особенно в 20-м веке), темп жизни неизменно ускоряется. Таким образом, расширяется словарный запас, ведь каждому новому понятию должно принадлежать как минимум одно слово. Таким

образом, расширяется и словарь сленга. Из-за необычайного роста массовых коммуникаций в словарный запас были внесены тысячи новых слов, описывающих те или иные перемены. Также, новые слова возникают чтобы по новому описать старые, уже описанные ранее понятия.

Авторство тех или иных сленгизмов принадлежит определенным группам людей. М. Колпачки разделяет группы на авторские права следующим образом:

1) возрастной сленг — наиболее ярко выражен и включает в себя все группы людей. Подразумевает разное наименование каких-либо понятий у разных возрастных групп, например, в то время, как взрослые именуют автомобиль «машиной», молодежь называет его «тачкой».

2) Территориальный сленг — определяется спецификой местности, ее ландшафтом, объемом присутствующих средств массовой информации и во многом зависит от коренных жителей, заселяющих какую-либо территорию.

3) Классовый — зависит от материальной обеспеченности и положения людей в обществе.

4) Профессиональный сленг — сленг, присущий определенной профессии (Колпачки, 2002: 145).

Как замечает Э. Партридж, сленг широко используется и привлекателен для носителей языка. Ученый выделяет пятнадцать случаев, когда люди прибегают к сленгу:

1) будучи в веселом расположении духа, молодым по возрасту или по состоянию души, ради забавы или ради удовольствия.

2) желая поупражняться в остроумии, оригинальности, продемонстрировать необычное чувство юмора.

3) чтобы не быть похожим на других, поразить новизной выражения.

4) высказаться красочно, живописно, сочно, дать либо положительную, либо отрицательную оценку, избежав скучных, надоевших шаблонов.

5) безошибочно привлечь к себе внимание, в некоторых случаях даже поразить.

6) избежать клише, выразить мысли в более сжатой, концентрированной и энергичной форме.

7) в целях обогащения языка (данная цель редко ставится кем-либо преднамеренно, кроме хорошо образованных людей; исключением является «кокни»; такие сленгизмы рождаются не спонтанно, но как плод раздумий, литературных усилий).

8) для придания весомости, основательности, конкретности абстрактной мысли, приземленности идеальному концепту, непосредственности и безотлагательности отдаленной перспективе.

9) либо для приглушения остроты, либо, наоборот, для подчеркивания эффекта отказа, отклонения, неприятия, отречения, снижения пафосности или избавления от помпезности, излишней серьезности в разговоре или на письме; для смягчения трагедии, облегчения или приукрашивания мысли о неизбежности смерти, перефразирования идеи сумасшествия, выражения сочувствия по поводу переживаемого позора (например, от предательства, неблагодарности) и для попытки помочь собеседнику вынести все и «держаться».

10) для нахождения необходимого тона с подчиненными или лести начальнику, установления непринужденного контакта с аудиторией или изложения сути дела в доступной форме.

11) для создания более легкой атмосферы общения, дружеской встречи.

12) для стимулирования установления глубоких долгосрочных дружеских или интимных отношений.

13) чтобы показать, что говорящий разделяет определенное направление, входит в некий коллектив, объединенный общим родом занятий, профессией, принадлежит к артистической или интеллектуальной среде:

обозначить, что говорящий «в курсе дела», «свой», и таким образом установить контакт.

14) либо, чтобы наоборот, показать или доказать, что кто-то не «в курсе дела», не принадлежит к «своим».

15) чтобы не быть понятым другими, не принадлежащими к данной группе, но присутствующими при разговоре (это чаще всего дети, студенты, влюбленные, члены политических организаций, криминальный элемент в тюрьме или на свободе и др.) (Partidge, 1979: 176).

Приняв во внимание вышеприведенные пункты, можно сделать вывод, что сленг возникает из-за желания человека приукрасить свои слова, проявить оригинальность, создать более легкую атмосферу общения. Говоря о военном жаргоне, он помогает военнослужащим в адаптации к новым условиям. Сленг является неотъемлемой частью языка, он быстро развивается и адаптируется к новым условиям, расширяется на фоне экономических, политических или военных потрясений.

Выводы по главе I

1. Несмотря на обширную популярность термина «сленг», «жаргон», точного определения данных понятий не существует, т. к. многие авторы дают им разную оценку, обладают разным мнением по поводу того, что следует включать в их состав.

2. Из всех точек зрения насчет понятия жаргон и сленг, мы в большей степени опираемся на позицию И.Р. Гальперина и С.В. Лазаревич. Данная позиция заключается в том, что термины «жаргон» и «сленг» используются в современном языкознании как синонимичные. В данной работе мы также используем данные термины как синонимы.

3. Сленг обладает рядом характеристик, таких как эмоциональная окраска, экспрессивность, употребление в устной речи вне рамок литературного языка, малопонятность, закодированность.

4. Сленг можно разделить на общий и специальный. Военный сленг относится к категории специального сленга, так как употребляется военнослужащими для упрощения между ними взаимодействия и взаимопонимания, при этом преобразая речь в непонятную для неосведомленных участников разговора.

Глава II. ВОЕННЫЙ ЖАРГОН В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

2.1 Понятие и состав военного сленга

В данной работе под военным сленгом понимается та часть сленговой лексики английского языка, которая употребляется прежде всего для обозначения военных понятий в вооруженных силах англоязычных стран. В большей степени в работе рассматривается именно американский военный сленг как получивший наиболее широкое развитие в связи с большим количеством военных конфликтов, участником которых стали ВС США.

Военный жаргон – это разновидность профессиональной лексики (включающей слова и выражения самых различных профессий и видов деятельности), отличающаяся от простых профессионализмов (Арнольд, 2002).

Например, типичными сленгизмами, входящими в состав английского военного жаргона являются такие слова и выражения, как:

- ask-ask — слово, означающее зенитную артиллерию (*anti-aircraft*); данное выражение стало частью сленга в результате использования Британскими связистами фонетического алфавита, в котором буква «А» читалась как «ask»;

- chicken – слово, означающее полковника армии США. Появилось в результате того, что на погонах полковника армии США изображены орлы, которых в шутку называют курицами.

Кроме вышеуказанных военных понятий, в состав военного сленга могут входить и невоенные понятия, такие как:

- side arms – оружие, носимое на поясе (кортик, пистолет и т. д.); столовые принадлежности (вилка, нож, ложка);

Подобная лексика также относится к военному сленгу из-за ограниченности сферы ее употребления вооруженными силами США и Англии.

Таким образом, под военным сленгом понимается разновидность профессиональной лексики (включающей сленговые слова и выражения самых различных профессий и видов деятельности), отличающаяся от простых профессионализмов.

По употребительности лексику военного сленга можно подразделить на общеупотребительные слова и словосочетания, входящие в так называемый общий сленг английского языка (*General Slang*) как его военная часть (военные сленгизмы, такие, как *jeep* – джип; *bazooka* – реактивный гранатомет; *chopper* – вертолет; *tommy gun* – пистолет-пулемет Томпсона), и редко используемые слова и словосочетания, которые используются в ограниченных пределах в вооруженных силах США и Англии (например, *boondocks* – джунгли; *black shoe* – офицер корабельной службы на авианосце, *brown job* – бр. пехотинец).

Стоит обратить внимание на точку зрения Дональда Ховарда, согласно которой, военный сленг служит своеобразным элементом сближения военнослужащих, прежде принадлежавших к разным социальным группам. Общность разговорной лексики является средством адаптации новых членов в коллективе (Howard, 1956: 188).

Есть мнение, что одной из причин расширения лексического состава военного сленга является тот факт, что военное дело является сферой, в которой в той или иной степени, временно или постоянно могут быть задействованы обширные массы населения. Ни одна производственно-техническая область, не говоря уже об областях научных знаний, не может быть связана с таким широким количеством людей различного уровня развития и образования, которые за предельно короткий период должны усвоить обширное количество специальных терминов. Таким образом, именно наличие сленговых эквивалентов способствует усвоению военной

терминологии (Доливо-Добровольский, 1954).

А.Д. Швейцер считает, что большинство военных сленгизмов – эмоционально-окрашенные эквиваленты военных терминов, чаще всего с насмешливой коннотацией. При этом, по его мнению, жаргонизмы и сленгизмы охватывают более широкую понятийную сферу, чем официальная уставная терминология, поскольку они отражают все стороны военного быта. А.Д. Швейцер также указывает на возможность перемещения военных жаргонизмов в сленг. Например, жаргонизм *guardhouse lawyer* – солдат, считающий себя знатоком военных законов; вошел в общий сленг в значении «человек, охотно дающий некоторые советы». Возникший в годы Второй мировой войны жаргонизм *gremlin* – бесенок, вызывающий технические неполадки, приобрел в сленге значение «нарушитель спокойствия». Кроме того, в работе были отмечены некоторые существенные черты англоязычного военного сленга, в частности, его соотнесенность с уставной терминологией, эмоциональная окрашенность, неустойчивость и подвижность (Швейцер, 1954: 152).

Так как военный сленг особенно широко применяется в вооруженных силах США и Англии, необходимо отметить ряд отличий в его употреблении представителями различных стран. Множество слов и словосочетаний данной части лексики являются общими для обеих армий. Например: *do a never* – лодырничать, симулировать; *flea bag* – койка в казарме; *high hat* – искусный летчик; *piece of cake* – легкое задание.

Однако, при сопоставлении лексиконов данных военных формирований можно обнаружить больше число различий. Некоторые слова и словосочетания, обширно используемые в армии США, могут быть неизвестны в британской армии, и наоборот. В некоторых случаях это можно объяснить различиями в организации и техническом оснащении армий. Например, в британской армии звание второго лейтенанта отсутствует, поэтому сленгизмы, обозначающие данное звание в армии США (такие, как

Jeeter, Second John, Shavetail), им неизвестны. Еще одно различие заключается в разном произношении, в британской армии отсутствуют такие слова, как *loot, lieut, lute*, так как они являются сокращениями исключительно американского варианта произношения слова лейтенант. В то же время, в сленговом лексиконе армии США отсутствует словосочетание *one pipper* – лейтенант (*pip* - звездочка на погоне английского лейтенанта), так как знаки различия данных армий не совпадают.

В области военного сленга США и Англии часто встречаются слова и словосочетания, имеющие значительные расхождения в смысловой структуре при общности звуковой оболочки. Например:

- bingo – *бр.* сосредоточенный огонь; *США* горячее на исходе;
- banana boat – *бр.* десантная баржа; *США* авианосец;
- clobber – *бр.* одежда, обмундирование; *США* наносить поражение, избивать, колотить.

В некоторых случаях можно наблюдать и обратный процесс, таким образом, одно и то же понятие в вооруженных силах США и Англии может выражаться разным звуковым комплексом. Например: *бр. sham fight, США sham battle* – полевые маневры; *бр. batman, США striker, Dog Robber* – солдат, выполняющий какую-либо работу для офицера за денежное вознаграждение.

Некоторые сленговые слова и выражения были позаимствованы. Например: *House-hold troops* - название английской королевской гвардии, которое во время второй мировой войны перешло в список общеупотребительных терминов. В США данный термин применяется для наименования отрядов по обеспечению армии продовольствием и обмундированием.

Процесс образования новых американских военных сленгизмов характеризуется сравнительно частым использованием удвоения, которое также может сочетаться со звукоподражанием. Например:

- Charlie-Charlie – вертолет управления десантом;

- chop-chop – паек, еда, пища;
- copper-dropper – пистолет;
- ding-dong – бои с переменным успехом.

В американском военном сленге присутствует большое количество слов, заимствованных из других языков. Часть из них в процессе подверглась ассимиляции. Например: *ADC* – французское «*aid-de-camp*», в настоящее время употребляется в значении «молодой офицер для особых поручений при генерале»; «*chop-chop*» – быстро (заимствование из корейского языка); «*choi-ou*» – восклицание, выражающее отвращение, разочарование (является заимствованием из вьетнамского языка).

Американский военный сленг изобилует лексическими единицами, которые А. И. Смирницкий назвал «предложениями, входящими в систему языка» (Смирницкий, 1956: 69). Сюда можно отнести предложения, которые регулярно используются, как готовые единицы языка. Чаще всего к ним относят приветствия, восклицания, выражения одобрения или несогласия. Например: «*long time no see!*» - Давно не виделись!; «*is it a deal?*» - Идет? Договорились?; «*what's the drill?*» - Как дела? В чем дело?; «*never happen!*» - Как бы не так!

Также для американского военного сленга характерны инициальные сокращения. Например: *CWC* - *canteen with cover* – закрытая столовая; *AWOL* – *absent without leave* – солдат, отсутствующий без разрешения командира.

В американском военном сленге широко используются различные словосочетания. Нередко, одним из компонентов словосочетания являются популярные американские имена *John*, *Jack*, *Charlie*, которые могут обозначать как одушевленные, так и неодушевленные предметы. Например:

- *Dear John* – письмо солдату от жены или невесты с плохими новостями (начальные слова американской популярной песни аналогичного содержания);

- *Jack Johnson* – тяжелое орудие, тяжелый снаряд (по имени известного

боксера);

- Hot Charlie – энергичный, настойчивый офицер;
- Jack-of-the-Dust – кладовщик;
- Dead and Charlie – стрелок хвостовой стрелково-пушечной установки.

Некоторые слова особенно часто выступают в качестве второго компонента устойчивых словосочетаний. Одним из подобных слов является существительное *jockey*, которое в сленговых оборотах используется в качестве синонима слову *operator*, с насмешливым или даже презрительным оттенком. Например: *jet jockey* – летчик реактивного самолета; военнослужащий, стремящийся к быстрому продвижению по службе.

В состав сленговых слов и выражений, обозначающих солдат различных специальностей входят также существительные *monkey*, *man*, *boy*.

Например:

- greese monkey – солдат наземного обслуживания персонала;
- ground monkey – наземный обслуживающий состав ВВС;
- dusty boy – матрос интендантской службы;
- dutyboy – дежурный;
- G man – уборщик мусора;
- commo man – связист.

Вместе с этим, в американском военном сленге существует большое количество словосочетаний, имеющих явно вульгарный оттенок. Подобные словосочетания используются для того, чтобы придать речи грубо-фамильярный тон. Например: *idiot's seat* – сиденье второго пилота; *pig snout* – противогаз; *piss call* – сигнал побудки.

Зачастую слова и словосочетания американского военного сленга пополняют список общеупотребительной лексики. Таким образом, сленгизм *doughboy* – рядовой, возникший в среде военнослужащих, перестал существовать в армии (был заменен такими эквивалентами, как *John*, *private*, *rookie*), но нашел свое назначение в разговорной речи американцев.

Из всего вышесказанного можно сделать следующие выводы:

1. Военный сленг является специфической частью эмоционально-окрашенного слоя английской военной лексики.

2. С точки зрения употребительности, военный сленг можно разделить на 2 части. Первая часть (сравнительно малочисленная) употребляется довольно широко и входит в качестве составного элемента в просторечную лексику общенародного английского языка (как обозначающая военные понятия). Например, *leatherneck* – морской пехотинец; *brass hat* – генерал; *GI* – солдат; *flat top* – авианосец.

3. Вторая часть (более многочисленная) имеет узкую сферу употребления, ограниченную преимущественно вооруженными силами США и Англии. Эта часть военного сленга состоит главным образом из специфической просторечной военной лексики. Например, *loot* – лейтенант, *slick* – невооруженный вертолет.

4. Кроме узости сферы употребления, военный сленг отличается от общенародной просторечной лексики следующими характерными свойствами:

- использованием узкоспециальной военной терминологии как в переносном смысле, так и при словообразовании различного рода;
- интенсивным использованием сокращений;
- интенсивным заимствованием из гангстерского жаргона;
- сравнительно более интенсивным заимствованием из иностранных языков;
- резко специфической эмоциональной окраской (при преобладании элементов с отрицательной и грубой фамильярной окраской).

5. Помимо просторечной лексики, в составе военного сленга следует особо выделить вульгаризмы, жаргонизмы деклассированных элементов, не обозначающие специальные военные понятия, но употребляемые в вооруженных силах США и Англии более интенсивно, чем в других сферах

деятельности.

Говоря о категориях военного сленга, Судзиловский Г. А. выделяет две основные категории военного сленга:

- 1) просторечную лексику;
- 2) жаргонизмы.

Под просторечной лексикой необходимо понимать лексику, характерную для просторечия как нелитературного стиля речи, отличающегося непринужденностью, фамильярностью и подчас грубоватостью. Такая лексика характеризуется, как известно, общенародным употреблением. Однако в составе просторечной военной лексики можно выделить определенную часть слов и словосочетаний, по своим свойствам и особенностям образования чрезвычайно сходных с просторечной лексикой в общем употреблении.

Это сходство состоит прежде всего в следующем:

- возникновение новых слов и выражений в процессе непринужденного общения (как правило, устного), не связанного строгими нормами литературного языка;
- фамильярная окраска большей части слов и словосочетаний;
- одинаковые с общенародным просторечием способы образования лексико-фразеологических единиц;

Английская просторечная военная лексика характеризуется:

- использованием специальных военных терминов в качестве материала для образования новых лексико-фразеологических единиц;
- чрезвычайно широким использованием сокращений различного рода;
- интенсивным заимствованием из жаргона деклассированных элементов;
- интенсивным и разнообразным заимствованием из иностранных языков;
- возникновением и закреплением в определенной среде (в

вооруженных силах).

Главное отличительной чертой просторечной части английской военной лексики от общеупотребительного просторечия является узкая, диалектная сфера ее употребления (в пределах вооруженных сил).

Кроме просторечной лексики, некоторые исследователи отдельно выделяют в военном сленге такое понятие, как военные жаргонизмы. Несмотря на это, мы приравниваем понятие «сленг» и «жаргон».

Под жаргонизмами понимаются слова и словосочетания, создаваемые и употребляемые в узкой обособленной среде с целью секретности, скрытности разговора, непонятности его для посторонних. Наиболее наглядных примером такой лексики является в целом жаргон деклассированных элементов (воровской) (Судзиловский, 1973).

Некоторые исследователи отмечают, что, жаргон британских военных летчиков во время второй мировой войны мог сделать речь непонятной не только для стороннего наблюдателя, но и для военнослужащих других родов войск (Беляева, 1985).

В этом понимании в военной лексике также можно выделить некоторое количество сходных слов и выражений, которые следует отнести к жаргонизмам. Обычно эти слова и выражения также определяются в словарях как военный сленг. Некоторые исследователи считают, что такие жаргонизмы следует отличать и отделять от военной просторечной лексики.

К военным жаргонизмам относятся:

- слова и выражения так называемого «кодового» жаргона;
- «закодированные» сокращения;
- некоторые имена собственные.

«Кодовый» жаргон включает определенные условные слова и выражения, возникшие из потребности скрытого управления войсками в тех условиях, когда по каким-либо причинам нежелательно или невозможно использовать обычный шифр, код, например при радиотелефонных

переговорах.

Например, известно, что американские летчики используют своеобразный «кодовый» жаргон в радиопереговорах с целью боевого управления. В этом жаргоне, однако, для облегчения запоминания в отдельных словах иногда отражаются какие-либо черты, стороны, дающие возможность установить некоторую мотивированность данных слов. Отдельные слова и словосочетания не лишены и эмоциональной окраски. К таким жаргонизмам в ВВС США, например, относятся: *bird dog* – радиопеленгатор; *fire wall* – максимальная скорость полета; *cockerel* – самолетная радиолокационная система опознавания; *cockerel is crowing* – система опознавания включена; *cockerel is strangled* – система опознавания выключена; *scramble* – взлет по тревоге; *soup* – туман, плотная облачность; *bandit*, *rat* – самолет противника; *boxer* – бомбардировщик; *hawk* – истребитель противника; *my feet are wet (dry)* – нахожусь над морем (сушей); и т. д.

Сходный «кодовый» жаргон применяется в танковых войсках и в других родах войск, а также при переговорах в сети командного управления.

Вот краткий перечень такой лексики и фразеологии, употребляемой при переговорах в сети связи ПВО США: *bogey* – неопознанный самолет; *angel* – высота в тысячу фунтов; *bird target* – цель для ЗУР; *bird tight* – огонь ЗУР не открывать; *birds free* – огонь ЗУР разрешается; *birds away* – пуск ЗУР произведен; *splash* – сбивать самолет; *flash* – срочное донесение.

Эти жаргонизмы (как и некоторая просторечная лексика) могут также умышленно использоваться военнослужащими и в быту, в разговорах вне расположения части, среди гражданских лиц для того, чтобы скрыть подлинный смысл речи от посторонних.

Иногда определенные слова и выражения военного сленга официально рекомендуются личному составу вооруженных сил как часть программы развития так называемого корпоративного духа для определенного

обособления в языковом отношении.

Например, программа начальной подготовки солдата корпуса морской пехоты США предусматривает усвоение на самом первом этапе службы целого специфического лексикона, употребление которого в речи будет означать приобщение к порядкам и традициям этого рода войск.

Известны случаи, когда употребление новобранцами морской пехоты термина *gun* вместо *rifle* влекло за собой очень строгое дисциплинарное взыскание. В данном случае можно говорить о жаргонном употреблении военной лексики (причем не только просторечия, но и терминов) (Судзиловский, 1973: 15-17).

Таким образом, военным сленгом называется та часть сленговой лексики английского языка, которая употребляется прежде всего для обозначения военных понятий в вооруженных силах различных стран. Тем не менее, в состав военного сленга могут ходить как военные понятия, так и невоенные. Главная общая черта при употреблении данных понятий – ограниченность сферы ее употребления военнослужащими США и Англии.

2.2 Способы образования военной лексики

Военный сленг очень обширен, он охватывает практически все сферы военной жизни. Почти все понятия, виды имущества, вооружения, военной техники и многое другое имеют названия как на литературном, так и на неформальном языке. Это обусловлено необходимостью краткого обозначения предметов и явлений в быту и профессиональной деятельности военнослужащих.

Военная лексика пополняется в основном путем словообразования, за счет образования устойчивых словосочетаний (фразеологических единиц) и

путем иноязычных заимствований.

Словообразование в военной лексике не имеет никаких принципиальных отличий от словообразования в литературном английском языке. Разница заключается только в преимущественном использовании военной лексики.

По характеру образования военная лексика делится на следующие виды:

1) Слова и словосочетания, образованные в результате переноса значений (лексико-семантическое словообразование);

Лексико-фразеологические единицы, образованные в результате переноса значения, могут включать, с одной стороны, общеупотребительную лексику и некоторые слова и словосочетания из других слоев словарного состава языка, употребляемые в переносном значении для выражения специфических военных понятий. Например: *zebra* – сержант; *scissors* – стереотруба; *ham* – радист; *alibi* – дополнительная серия выстрелов на стрельбах.

С другой стороны, эта группа лексико-фразеологических единиц включает большое количество военных терминов (и их сокращений), употребляемых в переносном смысле для выражения общеизвестных и специфических понятий. Например: *on the beam* – правильно, все в порядке; *half-section* – товарищ; *armor* – каска.

Стоит выделить такую особенность данной категории лексики, как непонятность ее образных слов для непосвященных. Это связано как со специфичностью очень многих профессиональных реалий, так и с особой формой обозначения данных реалий в военной лексике.

Если некое понятие употребительно и широко известно даже в общенародном языке (например, *glider* – планер), то все же для людей, непосредственно не связанных с ним, трудно понять те ассоциации, которые в военном просторечии привели к выделению определенных различительных

признаков, отраженных в некоторых образных словах и словосочетаниях (например, *whisper ship* – планер, *match box* – транспортно-десантный планер). В первом примере образные ассоциации связаны с характерным шипящим звуком воздуха, обтекающим обшивку планера. Во втором примере мы видим шутливо-иронический намек на непрочность планера (напоминающего спичечный коробок, набитый спичками) с большим числом перевозимых десантников.

2) Слова и словосочетания, образованные такими способами, как словосложение, аффиксация, сокращение, конверсия (морфологическое словообразование).

Значительная часть английских военных сленгизмов образуется путем словосложения. При словосложении можно наблюдать все известные в английском языке случаи словообразования путем сложения основ. При этом составные части многих новообразованных слов имеют переносное значение, в результате чего общее значение сложного слова не является суммой прямых значений компонентов.

Наиболее распространенным типом словосложения является сложение основ терминов и общеупотребительных слов. При этом один из компонентов выступает в функции эпитета. Данный эпитет образует новый вариант исходного понятия и выражает определенную эмоциональную оценку нового понятия. Например, *chairborne* – сидящие на стульях, является шутливым образованием от терминов *airborne*, *seaborne*.

Путем словосложения также образуются определенные словообразовательные модели сложных слов и устойчивых сочетаний. Например, путем добавления *happy* (в значении «одержимый, помешавшийся на чем-либо») к какому-либо слову, получают такие образования, как *bomb-happy*, *stripe-happy*, *jungle-happy*, *gear-happy*.

Возникновение некоторых сложных образований обусловлено их фонетической и семантической связью с другими лексико-

фразеологическими единицами. Без учета этой связи бывает трудно понять причину их появления и их значение.

Например, один из составных компонентов термина *squadron leader* – майор английских ВВС по своему звучанию ассоциировался со словом *bleeder* – пускающий кровь. В результате возникло новое образование-каламбур *squadron bleeder* – жестокий командир эскадрильи. Термин *brigadier general* – бригадный генерал изменяется подстановкой слова *gig* – нарушение, проступок. Таким образом, появляется новое выражение *gigadier general*, обозначающее то же понятие, но с совершенно другим смысловым оттенком и эмоциональной окраской — генерал, щедро разбрасывающий взыскания.

Из других способов словообразования в военной лексике следует прежде всего отметить аффиксацию. Путем аффиксации образованы, например, такие слова, как *sun downer* (уходящий из части с заходом солнца) — служака, придирчивый начальник; *two striper* (носящий две полосы) — капрал армии США.

Несомненно, большое место в образовании военных сленгизмов занимает сокращение существующих в языке слов и словосочетаний. Этот процесс характерен для английского языка (например, таким путем образовались общеизвестные слова *plane* от *airplane*, *sub* от *submarine* и другие).

Инициатива сокращения отдельных слов исходит от тех групп людей, которые наиболее часто употребляют эти слова в устной разговорной речи или в письме. В большинстве случаев, определенные сокращенные слова и словосочетания, возникшие в военной лексике, по всей вероятности, могли бы возникнуть и в общенародном употреблении. Например, такие сокращенные образования, как: *heli* или *copter* – вертолет (от *helicopter*); *ammo* – боеприпасы (от *ammunition*); *serge* – сержант (от *sergeant*); *noncom* – сержант (от *noncommissioned officer*); *lieut* – лейтенант (от *lieutenant*); *insy* – зажигательная бомба (от *incendiary bomb*); *repple-depple* – пересыльный пункт

пополнений (от replacement depot).

Следует указать на то, что сокращения особенно характерны для документов, где они являются одной из основных стилистических особенностей этого вида военных материалов. Однако, существенная разница в применении сокращений заключается в том, что при их образовании в документах не преследуется никаких экспрессивных целей, в то время как в просторечной лексике приобретает эмоциональная окраска.

Многочисленные аббревиатуры (инициальный тип сложносокращенных слов) в официальных английских материалах оказывают влияние на просторечную лексику. В ней появляются эмоционально-окрашенные переосмысления некоторых сокращений. Например: *GI* – рядовой, солдат армии США (произошло от *Government Issue* – казенного образца, казенный); *G2* – назойливое любопытство, слежка (произошло от названия разведывательного отделения).

Возможность расшифровки аббревиатур путем подстановки различных значений вместо составных букв аббревиатур приводит к созданию самых различных пародийных, шутливых, иронических и других толкований. Например, *PFC* (Private First Class) шуточно расшифровывают, как «Pushing for Corporal» – выслуживающийся в капралы; *PT* (Physical Training) – «Physical Torture» или «Plenty of Trouble» и др.

Иногда произношение сокращений вызывает ассоциации с определенными словами и понятиями, в результате чего создаются новые слова или словосочетания. Например, сокращение *CB* (Construction Battalion) – инженерно-строительный батальон ВМС — при произношении звучит одинаково со словосочетанием *sea bea* – морская пчела. Данное словосочетание стало эмоционально-окрашенным синонимом термина *construction battalion*. Слово *jeep*, в свою очередь, произошло от сокращения *GP* (General Purpose Vehicle).

Также могут образовываться сокращения, зашифровывающие

определенные слова или словосочетания. Например, *OHIO* (Over the Hill in October) – в октябре по домам; *RHIP* (Rank Has Its Privileges) – чин имеет свои преимущества — употребляется с целью подчеркнуть правила субординации.

Однако подобная «зашифровка», как правило, не имеет целью создать скрытую форму выражения. Такие сокращения могут быть непонятными при начальном ознакомлении с ними. Но их простой юмористический смысл раскрывается после расшифровки.

Сокращения иногда используются для создания кодированных сокращенных названий каких-либо секретных предметов вооружения, тактических приемов и т. д. Именно такую роль играли в свое время сокращения *radar* (radio detection and ranging) – радиолокационная станция, радиолокатор; *asdic* (Antisubmarine Detection Investigation Committee) – гидролокатор.

В некоторых случаях можно столкнуться с индивидуальными сокращениями, созданными отдельными лицами для частного употребления. Зачастую эти сокращения употребляются в письмах военнослужащих. В их число входят такие сокращения, как *SMRLH* (Soldier's Mail Rush Like Hell), *TWMA* (Till We Meet Again).

Некоторые аббревиатуры могут употребляться как эвфемизмы вместо бранных слов и вульгаризмов. Например, *DYF* (damn young fool) – молодой офицер; *SNAFU* (situation normal all fouled up) – неразбериха, беспорядок.

К просторечным сокращениям примыкают некоторые сочетания слов с цифрами или цифровыми обозначениями, соответствующие определенным понятиям. Например, *Section VIII* (раздел 8 дисциплинарного устава армии США, определяющий порядок увольнения из армии по причинам умственной неполноценности) — нервнобольной, псих; 1,2,3,4 (вместо S-1, S-2, S-3, S-4) – сокращенные названия офицеров штаба американской бригады. Употребление подобных сокращений связано только со специфическими

условиями военной службы, при которых употребление отдельных цифр, понятных всем военнослужащим в определенном контексте, может быть естественным и оправданным.

Некоторые военные сленгизмы, представляющие собой попытку связать определенные понятия с особой звуковой формой, образовались в результате звукоподражания. Например, *crump* – разрыв снаряда; *hoosh* – посадка самолета на высокой скорости; *whiz-bang* – снаряд с высокой начальной скоростью.

Образование новых слов путем конверсии в военном сленге не отличается от этого явления в английском языке в целом. Разница заключается лишь в использовании лексического материала, ограниченного военной лексикой или использованием невоенной лексики для обозначения военных понятий.

Эмоциональная окраска возникает в тех случаях, когда при конверсии одновременно происходит перенос значения. Например, сочетание *Purple Heart* (название медали, выдаваемой в армии США при ранении, полученном в ходе боевых действий) употребляется как глагол для обозначения понятия ранишь, повредить; *bromo* (название таблеток от головной боли, которые при растворении шипят) — *bromo an engine* – форсировать величину оборотов двигателя, «газовать».

Известное сокращение *AWOL* (*absent without leave*) – находящийся в самовольной отлучке, является не только письменным, но и сокращением устной речи, употребляется как глагол со значением «находиться в самовольной отлучке».

В английском военном сленге встречаются все виды фразеологических единиц английского языка:

- 1) фразеологические сращения;
- 2) фразеологические единства;
- 3) фразеологические сочетания (Кунин, 1967: 57).

Данные виды образуются по стандартным фразеологическим моделям английского языка со всем многообразием их вариантов. Например:

- *dying man's dinner* – неприкосновенный запас продовольствия;
- *mud crusher* – пехотинец;
- *tail-end Charlie* – стрелок хвостовой установки;
- *dug-in job* – тыловая должность;
- *belly-buzz* – совершать посадку на фюзеляж;
- *Chinese landing* – совершать посадку с креном;
- *get grounded* – жениться.

Особый интерес представляет идиоматичность ряда фразеологических единиц военного сленга (под идиоматичностью подразумевается полная невыводимость значения целого из совокупности значений компонентов). К идиомам, например, относятся: *when the balloon goes up* – когда начнется наступление (операция); *go over the top* – идти в атаку; *go West* – умереть, погибнуть; *throw the book* – применять всю полноту дисциплинарной власти.

Еще один способ словообразования английского военного сленга возник в результате того, что военнослужащие, находясь на территории иностранных государств, в своей практической деятельности имеют дело с иностранными языками и усваивают их отдельные слова и выражения. Как правило, это заимствование приводит к возникновению новых эмоционально-окрашенных синонимов определенных слов литературного английского языка.

Эмоциональная окраска заимствованного иностранного слова в английском военном сленге возникает, потому что с заимствованным иностранным словом связываются какие-либо особые эмоциональные ассоциации. Например, со словом *bundook* – винтовка, заимствованным английской армией из языка хинди, связано высокомерное отношение войск английских колонизаторов не только к угнетаемой нации, но и к ее языку. Другие иностранные заимствования в этой группе звучат как пародийные,

юмористические варианты некоторых слов родного языка и имеют вследствие этого своеобразные эмоциональные оттенки.

Иностранные заимствования различны по своему составу. Из европейских языков наиболее часто встречаются заимствованные слова из немецкого: *flak* – зенитная артиллерия; *blitz* – производить налет; *Gestapo* – военная полиция. Из французского: *peelot* – пилот; *matelot* – матрос; *mayday* (m'aidez) – на помощь. В военный жаргон английского языка также входят заимствования из итальянского, греческого, и других европейских языков.

Из восточных языков заимствованы, например: *coggage* – документ, бумага (из хинди); *sayonara* – до свидания, *ichi-ban* – прекрасный, первоклассный (из японского); *honcho* – начальник (из корейского); *xin loi* – извините (из вьетнамского языка); и некоторые слова из языков и диалектов Тихого океана.

В сленге военнослужащих армий США и Великобритании встречаются заимствования слов и словосочетаний вариантов английского языка в Австралии, Новой Зеландии, Южно-Африканской республике, Канаде. Например: *pongo* – пехотинец; *swaddy* – солдат (Австралия); *in the cactus* – в тяжелой обстановке (Новая Зеландия).

Встречаются также отдельные заимствования из ирландского языка, шотландского диалекта и из некоторых территориальных диалектов. Например, *prang* – авария (заимствовано из шотландского диалекта).

Некоторые иностранные слова обозначают в английском заимствовании те же понятия, что и в родном языке. Однако, часто происходит переосмысление значения. Например, слово *bolo* – заимствовано из испанского языка на Филиппинах, где оно обозначает кривой нож. В английском употреблении оно обозначает «плохой стрелок».

Зачастую, заимствованные иностранные слова умышленно коверкаются и искажаются. Заимствования в военном сленге отличаются от обычных заимствований из иностранных языков, когда, как правило, усваиваются

новые слова, обозначающие новые специфические понятия, характерные для другого иностранного языка, названия новых предметов, явлений и т. д.

Существуют также жаргонные заимствования, в таком случае, слово, пополняющее лексикон военного сленга, ранее принадлежало или принадлежит к одному из жаргонов английского языка. Американские и английские военнослужащие наиболее часто употребляют гангстерские жаргонизмы, причем, как правило, без переосмысления. Их употребление в армии способствует общему распространению и закреплению в английском языке гангстерского жаргона.

В гангстерском жаргоне возникают различные синонимы многих общенародных слов и выражений. Некоторая их часть получает очень широкое распространение в языке и перенимается личным составом армии. Такая лексика не является специфически военной и некоторая ее часть подлежит переосмыслению. Многие слова, связанные с убийствами, грабежами, наказаниями, взаимоотношениями между гангстерами и полицией и т. д., используются для обозначения определенных предметов и явлений армейской среды. Например: *shooting iron* – пистолет, огнестрельное оружие; *typewrite* – стрелять из пулемета; *Chicago atomizer* – пистолет-пулемет, автомат; *Chicago piano* – многоствольная автоматическая зенитная установка; *crossbar hotel* – военная тюрьма; *joy ride* – поездка на угнанном автомобиле, эвакуация на санитарной машине;

Гангстерские жаргонизмы следует включать в состав военного сленга только в тех случаях, когда они выражают определенные военные понятия и являются синонимами соответствующих военных терминов.

Непонятность военного сленга во многом определяется для военнослужащих широким использованием в ней малоизвестных в общем употреблении гангстерских жаргонизмов, которые, как известно, в основном создавались и создаются с целью секретности, скрытности.

Таким образом, можно выделить три основных вида пополнения

состава военного жаргона в английском языке. Первым видом является лексико-фразеологическое словообразование, сюда относятся слова, образованные в результате переноса значения. Ко второму виду относится морфологическое словообразование. К данному типу относятся такие способы, как: словосложение, аффиксация, сокращения и конверсия. Отдельное внимание стоит уделить заимствованиям, которые также можно разделить на подгруппы: иноязычные заимствования, заимствования из диалектов и жаргонные заимствования.

2.3 Классификация и периоды развития английского военного жаргона

Состав военного английского сленга непрерывно пополнялся за всю историю английского языка, но в современном английском языке наиболее масштабные изменения произошли в 20 веке в связи с большим количеством масштабных конфликтов. Именно они оставили неизгладимый след на истории участвующих стран, их языках и культурах. Данные события представляют интерес в качестве военно-политических событий, создавших благоприятную обстановку для заимствований в военной и повседневной лексике, для зарождения военных жаргонизмов, внесших огромный вклад в развитие английской военной лексики.

Обратившись к военному словарю П. Диксона, мы составили обширный список сленговых слов и выражений, зародившихся в английском языке в различные периоды 20 века (Dickson, 2011).

Для классификации данных терминов мы обратились к работе И.В. Беловой и Ю.Е. Павловой, в которой они разделяют лексику английского военного сленга на группы, отражающие различные аспекты и предметы

жизни военнослужащих (Белова, 2008).

Применительно к нашей теме мы доработали классификацию следующим образом: мы подразделяем слова и выражения английского военного жаргона на три группы.

1) Отношения между военнослужащими: повседневные взаимоотношения, взаимоотношения между различными категориями военнослужащих в зависимости от звания и должности, взаимоотношения между военнослужащими различных государств.

2) Деятельность военнослужащих: деятельность во время повседневной службы, во время боевых действий и учений, увольнения и свободное время.

3) Военнослужащий и окружающий мир: еда, одежда и обмундирование, вооружение и боевая техника, состояние здоровья, психическое состояние.

В результате анализа военных конфликтов 20 века мы пришли к выводу, что наиболее богатыми с точки зрения образования новых сленгизмов в английском языке стали такие события, как:

- 1) Первая мировая война;
- 2) Вторая мировая война;
- 3) Корейская война;
- 4) Война во Вьетнаме.

Первая мировая война — крупнейший вооруженный конфликт, развернувшийся на двух континентах. В него были вовлечены более 30 государств. В ходе Первой мировой войны, английский военный сленг получил необычайно бурное развитие. В ходе войны в лексике военнослужащих появились сленговые единицы, охватывающие все аспекты их жизнедеятельности, отражающие непосредственный опыт службы в Вооруженных силах в рассматриваемый период. В **первую группу** попали следующие слова и выражения, приобретенные в ходе Первой мировой войны:

- ace – боевой пилот, имеющий на своем счету 5 или более воздушных побед; происходит от французского военного сленга, где данным словом называют пилотов высшего класса (асов);

- aces up – эскадрилья опытных летчиков-истребителей;

- acting jack – солдат, временно выполняющий обязанности сержанта;

- aggie – генеральный адъютант; слово из офицерского сленга;

- attaboy – американский солдат; слово берет свое начало от возгласа американских солдат (That's the boy!);

- bantam – человек невысокого роста. У Британцев была так называемая бантамская дивизия, состоявшая преимущественно из военнослужащих низкого роста;

- Bing boy – канадский солдат; происходит от имени британского военачальника Джулиана Бинга, командующего Канадским корпусом во время Первой мировой войны;

- blooded – побывавший в битвах солдат/подразделение, ослабленный потерями, обескровленный;

- blue boy – французский солдат; происходит от цвета формы французских военнослужащих;

- brains – офицер разведки;

- brain trust – генеральный штаб;

- brass hat – штабной офицер;

- buck – рядовой;

- butcher – ироничное наименование военного парикмахера;

- buzzers – войска связи; произошло из-за жужжания (buzz), которое исходило от радиоаппаратуры во время ее эксплуатации;

- camel corps – пехота;

- doughboy – пехотинец; слово, сохранившееся до Второй мировой войны;

- dust disturber – пехотинец;

- four-letter man – крайне надоедливый человек;
- groundhog – пехотинец, занявший позицию в траншее или окопе;
- ground squirrel – военнослужащий ВВС США, не участвующий в полетах по причине занимаемой должности или несения дежурства;
- Hun – презрительное прозвище немцев, характеризующее их как варваров;
- Hunland – Германия;
- Ivan – русский солдат; происходит от типичного русского имени;
- old swattie – опытный солдат;
- politician – солдат, отстраненный от непосредственного участия в повседневной деятельности и выполняющий иную работу (уборка, заведование складом);
- trench talk – военный сленг, жаргон;
- We we town – Париж; название происходит от подражания французскому слову «oui»; выражение произошло из-за репутации жителей города как людей легких нравов.

Ко **второй группе** относятся:

- big ticket – почетная отставка (с сохранением звания, знаков отличия и положительной характеристикой);
- baptism of fire – крещение огнем; первый опыт участия новобранцев в бою;
- «Best of luck and God bless you!» – прощальное пожелание, которое одновременно являлось командой для оставления оборонительных позиций и перехода в атаку;
- The Big Push / Big Show – первоначально служило названием битвы на Сомме, позднее приобрело значение любого крупного сражения;
- barn door / bon jar / bon jaw – приветствие; является фонетическим калькированием слова «bon jour» из французского;
- boooo – излишек чего-либо, синоним слова «очень», приветствие;

является фонетическим калькированием слова «beaucoup» из французского языка;

- bonswag – прощание, является фонетическим калькированием слова «bonsoir» из французского языка;

- bunk – кровать; до Первой мировой войны обозначало деревянные нары, позднее стало синонимом слова «кровать», «постель» из-за некомфортабельных условий, в которых военнослужащим приходилось спать;

- «Hit the deck!» – команда «Подъем!»;

- pay a drill – дисциплинарное наказание в виде несения дополнительного или внеочередного наряда;

- click it – погибнуть, получить ранение; происходит от слова «click», которое напоминает звук стрельбы из пулемета с вражеских позиций, находящихся на большой дистанции;

- fireworks – ночной обстрел;

- nose dive – поражение самолета тараном;

- upstairs – в полете;

- kaput – конец; от немецкого «kaput»;

- no bon – плохо; от французского слова «bon»;

- tres bon / tres bong – очень хорошо; является фонетическим калькированием выражения «tres bien» из французского языка;

Состав **третьей группы** пополнился следующими выражениями:

- bully beef – мясные консервы;

- chow – еда, есть, употреблять пищу;

- beak cover – противогаз;

- camel flags – маскировка, камуфляж; происходит от французского слова «camouflage»;

- civvies – гражданская одежда (civilian clothes);

- shimmy – рубашка; происходит от французского слова «chemise»,

обозначающего рубашку;

- *stump* – снаряд, наполненный взрывчатым веществом; образовано в результате звукоподражания;

- *enemy's delight* – иприт, химический гах, применявшийся в качестве химического оружия;

- *typewriter* – пулемет; появилось из-за характерного звука, напоминающего звук печатной машинки;

- *barbed wire disease* – нервный срыв, вызванный нахождением в плену или заключением под стражу; «*barbed wire*» - заграждение из колючей проволоки;

- *trench horrors* – страх, вызванный боязнью быть убитым;

Как видно из приведенных выше примеров, Первая мировая война значительно повлияла на английский военный жаргон; в обиход вошли многие выражения, связанные с местом ведения боевых действия, приобретенные английским языком в результате общения с местным населением. Многие слова и выражения появились в ходе развития обмундирования, вооружения и новых приемов ведения войны.

Способы образования лексических единиц данного пласта весьма обширны, мы можем наблюдать следующие способы образования: конверсия, аффиксация, словосложение, звукоподражание, сокращение, лексико-семантическое словообразование, фразеологизмы, жаргонные заимствования, иноязычные заимствования, заимствования из других территориальных диалектов. Стоит отметить то, что некоторую часть сленгизмов составляют лексемы, обозначающие виды вооружения и военной техники, что закономерно связано с интенсивными темпами научно-технического прогресса того времени.

В целом, можно сказать, что приобретенные слова и выражения английского военного сленга оказали значительное влияние на дальнейшее развитие неформальной военной лексики, что прослеживается вплоть до

современности.

Следующим периодом молниеносного развития военного жаргона является Вторая мировая война. Вторая мировая война — крупнейший вооруженный конфликт в истории человечества, задействовавший свыше 100 миллионов военнослужащих из более чем 30 государств. В ходе данного конфликта, английский военный жаргон пополнился огромным количеством слов и выражений. В **первую группу** слов, пополнивших список военных сленгизмов входят:

- Above the salt – военно-морской ранг выше матроса;
- Air-hog – пилот, готовый совершить вылет при любой возможности;
- Arm dropper – командир артиллерийского оружия; происходит от того, что команда «огонь» сопровождалась резким опусканием поднятой вверх руки;
- Belcher – доносчик;
- Blige rat – член технической группы на корабле; происходит от слова «bilge», которое означает грязную воду, которая стекает в нижние отсеки корабля, в которых находятся технические группы;
- Blue job – флот; вошло в обиход из-за цвета формы военнослужащих ВМФ;
- Brown job – сухопутные войска; происходит от формы цвета хаки;
- Bootlick – подхалимство, лесть;
- Carpet knight – солдат, не допущенный к бою и оставленный в расположении;
- Chauffeur – пилот;
- Chutist – десантник; является сокращением слова «parachutist»;
- Coffee cooler – военнослужащий, пытающийся получить легкую работу или задание;
- Corner turner – дезертир;
- Dead battery – пессимист;

- Devil beater – военный священник;
 - Greenie – новобранец; происходит от «green» - зеленый, неопытный;
 - Jap – презрительное прозвище японцев;
 - Japland, Monkey island – Япония;
 - Mama's pets – шутливая расшифровка аббревиатуры «M.P.», обозначающей военную полицию;
 - Pencil pusher – штабной писарь; получил такое название в следствие того, что не занимается ничем, кроме рукописной и бумажной работы;
 - Penguin – военнослужащий ВВС, не принимающий участия в полетах;
 - On the carpet – вызов «на ковер»;
 - Quisling – предатель; происходит от калькирования фамилии норвежского коллаборациониста, сотрудничающего с Германией в период Второй мировой войны;
 - Russ / russki – русский;
 - Samurai – японский милитарист;
 - Wireman – телеграфист;
- Ко **второй** **группе**, включающей аспекты деятельности военнослужащих, относятся:
- Angel – высота полета в 1000 футов (около 300 метров); изначально использовалось в качестве радиокода. Например, «bandit at four angels» - самолет противника на высоте 4000 футов (1200 метров);
 - Army bible – общевойсковой устав;
 - Bail out – совершить прыжок с парашютом, выйти из положения;
 - Behavior report – ответ солдата на любовное письмо.
 - Bobtail – увольнение с лишением всех прав и привилегий;
 - Blind flying – полет вслепую, по приборам;
 - Blitzkrieg – блицкриг, молниеносная война; является заимствованием из немецкого языка; обозначает не только тактику быстрой войны, но и динамичную, скоротечную атаку;

- Bloodbath – резня, бойня;
- Decode – объяснять что-либо;
- Draw crabs – отвлечение противника на себя путем демаскирования собственной позиции.
- Duck day – день получения военнослужащим документов об увольнении;
- Go over the hill – дезертировать;
- Go to the movies – участвовать в воздушном бою;
- Kick downstairs – понижение в звании;
- Keep the field – вести активные боевые действия;
- Make knots – идти на большой скорости; происходит от того, что скорость кораблей измеряется в узлах (knots);
- Three in the mill – наказание в виде заключения на гауптвахту на три месяца.

Третью группу сленгизмов, образованных в ходе Второй мировой войны составили следующие слова и выражения:

- Ask-ack – зенитный огонь;
- Air goose – самолет-амфибия;
- Bean gun, Chowmobile – полевая кухня;
- Beat the breeze – разговаривать, хвастать, ехать на большой скорости;
- Bite the dust – потерпеть поражение, погибнуть, быть раненым;
- Blockbuster – мощная авиационная бомба; название происходит от того, что данной бомба способна разрушить (to bust) целый квартал (a block of houses);
- Butcher's bill – список погибших;
- Butcher shop – больница, госпиталь;
- Can opener – самолет с противотанковым вооружением; связано со сленгизмом «can» - танк;
- Cockpit fog – смущение, замешательство;

- Dog tags – металлические опознаваемые жетоны, носимые солдатами на шее;
- Devil's piano – пулемет;
- Face muffler – противогаз;
- Flak – зенитное орудие; является заимствованием из немецкого языка (ориг. «fliegerabwehrkanone»);
- Go over the blue wall – быть отправленным в психиатрическую больницу с психическим расстройством;
- Nazi tin fish – немецкая подводная лодка;
- Short arm inspection – медосмотр на предмет венерических заболеваний;
- Skivvies – нижнее белье;
- Submarine turkey – рыба;
- Swanks – парадная форма одежды;
- Water buffalo – плавающий танк;
- Water can – подлодка;

Можно отметить, что в период Второй мировой войны произошло бурное развитие английского военного сленга, подобное тому, которое произошло во время Первой мировой войны. Появившиеся сленговые слова и выражения охватывают все сферы жизнедеятельности военнослужащих США и Англии и отражают непосредственный опыт службы в вооруженных силах в рассматриваемый период.

Как и во время Первой мировой войны, данному периоду характерны иноязычные заимствования. Влияние на жаргон оказали как языки противников, в данном случае Германии и Японии, так и стран-союзников. С развитием военной техники и появлением новейших видов вооружения отмечается также употребление новых сленгизмов в этой области.

Таким образом, Вторая мировая война оставила ощутимый след в английском военном жаргоне, который можно наблюдать по сей день.

Некоторые сленгизмы, появившиеся во время данного периода используются и в современное время, либо оставшись в качестве военного жаргона, либо перейдя в общеупотребительную речь.

Следующим важным периодом развития военного жаргона в английском языке служит Корейская война. Данный период характеризуется изобилием заимствований из корейского и японского языков. **Первую группу** составили такие сленговые слова и выражения, как:

- Debbie chop – толстый военный служащий; является заимствованием из корейского языка;
- Carrier pigeon – кореец, служивший посыльным во время отсутствия радиосвязи;
- Chair corps – военный служащий на небоевых должностях;
- Chicom – китаец-коммунист;
- Chinat – китаец-националист;
- Chink – пренебрежительное название китайцев;
- Circuit-riding chaplain – военный священник, передвигающийся от одного корабля к другому на вертолете;
- First shirt – первый сержант (ориг. first sergeant);
- Gook – кореец (презрительно);
- Helitrooper – военный служащий, который прыгает с парашютом из вертолета;
- Hey, Kim – дружеское обращение к корейскому союзнику;
- Horde – китайские или северокорейские войска;
- Noncho – командир;
- Jet jockey – пилот реактивного истребителя;
- Line jumper – китайский или северокорейский шпион, которому удается пересечь границу территории, занимаемой войсками ООН;
- Little friends – южнокорейцы;
- Oil king – заведующий складом горючего;

- Pipe jockey – пилот реактивного истребителя;
- Plumber – несовременный человек;
- Pongo honcho – тот, кто часто и громко выпускает газы (сочетание корейских слов «pongo» (газ) и «» (босс));
- Rotatee – военнослужащий, временно не принимающий участие в боевых действиях;

Во **вторую группу** вошли:

- Air strike – воздушный удар; в дальнейшем выражение вошло в литературный язык;
- Butt stroke – удар прикладом в рукопашном бою;
- Haуkoo – быстрее, скоро; является заимствованием из японского языка;
- Hooch – места расквартирования; является заимствованием из японского языка;
- Ichiban – лучший, первоклассный; является заимствованием из японского языка;
- K-day – первый день участия в боевых действиях;
- Moose – подруга; является искажением слова «женщина» на японском языке;
- Pull combat time – участвовать в бою;
- R&R – отдых и развлечения (rest and relaxation);
- Real estate – занятая или утерянная территория;
- Skoshi – небольшой, маленький; является заимствованием из корейского языка, вошедшее в будущем в широкий обиход;
- Snapping in – огневая подготовка;
- Toksan – много, в большом количестве; пришло из корейского языка;
- Tombi – сигарета; является заимствованием из корейского языка;
- Word, the – последние слухи;
- Zombie job – ночной дозор;

В **третью группу** попали следующие выражения:

- Angry Nine – средство радиосвязи AN/GR-9;
- Blast furnace – реактивный самолет;
- Bloodmobile – мобильная станция переливания крови;
- Boondockers – полевые ботинки с высокими берцами;
- Brain bucket – защитный шлем пилота;
- Brainwashing – систематическое внушение и навязывание принципов с целью изменения взглядов и представлений людей, которое проводилось властями Китая и Северной Кореи;
- Bug out – покинуть какое-либо место второпях, сбежать, струсить;
- Chopper – вертолет;
- Chop-chop – принимать пищу;
- Copter – вертолет;
- Daniel Boone cap – зимняя шапка;
- Die for a tie – битва за ничью; является выражением из речи генерала Дугласа Макартура, которое позже приобрело широкое употребление среди американских военнослужащих; в данном случае «tie game» - ничья;
- D.O.W. - умер от ран (died of wounds);
- Egg beater – вертолет;
- Firecan – истребитель;
- Flame thrower – реактивный самолет;
- Flute – реактивный самолет;
- Germ warfare – применение биологического оружия; во время Корейской войны Северная Корея обвиняла силы ООН в применении биологического оружия;
- Gohong – еда; на корейском языке означает «рис»;
- It only takes one to kill you – являлось своего рода кредом американских солдат; означало, что требуется всего лишь одно средство, чтобы убить солдата (как снайпер, так и артиллерийский снаряд);

- J.P. – движение реактивного летательного аппарата (jet propulsion);
- Jet-jeep – вертолет ХН-26;
- Jet-job – реактивный самолет;
- Jettie – реактивный двигатель;
- Korean sauerkraut – корейское блюдо из капусты;
- MASH – мобильный армейский хирургический госпиталь (mobile army surgical hospital);
- Pipe – реактивный самолет;
- Re-Americanization – переобучение и перевоспитание на основе американской культуры;
- Speed burner – реактивный самолет;
- Swamp buggy – плавающий танк;
- Swear it out – с волнением ожидать прояснения обстановки;
- Teddy bear suit – зимняя верхняя одежда для танкистов;
- War of nerves – психологическая война;
- Whirlybird – вертолет;
- Windmill – вертолет;
- Yak – самолет; на вооружении Северной Кореи находились самолеты советского производства Як-9;

Как можно заметить, Корейская война, как и предыдущие конфликты, стала своеобразным стимулятором развития американского военного сленга. Способы образования вышеперечисленных сленговых слов и выражений оказались самыми разнообразными. Отличительная черта данного периода в том, что среди сленгизмов военного жаргона корейской войны особенно выделяются неологизмы, обозначающие новые виды военной техники, такие как реактивные истребители и вертолеты, впервые использовавшиеся в боевых действиях. Данные виды военной техники породили целый ряд сленгизмов, что заметно отражается в вышеприведенном ряду жаргонизмов.

Также большое влияние на развитие военного жаргона в период

Корейской войны оказали иноязычные заимствования. В первую очередь, мы отмечаем влияние корейского языка, который является одновременно и языком противника, и союзника. Нельзя не отметить особое влияние японского языка, которое оказало воздействие на английские сленгизмы из-за того, что немалая часть американских военнослужащих отправлялась в Японию для отдыха.

Необходимо отметить, что некоторые появившиеся сленгизмы, и по сей день используются в современном английском языке, как в военном контексте (air strike, germ warfare), так и в общегражданском (brainwashing, R&R, swear it out). Можно сделать вывод о том, что корейская война оставила значительный след в американском военном сленге, который сохранился и в современности.

Последним, но не менее важным периодом становления военного жаргона в английском языке мы по праву выбрали войну во Вьетнаме. Война во Вьетнаме – одно из крупнейших вооруженных противостояний в период после Второй мировой войны, в которое было вовлечено более чем 1,5 млн военнослужащих из 20 государств. Война во Вьетнаме заслуживает особого внимания, т. к. оказала, возможно наибольшее влияние на американскую культуру, ей посвящены многие книги, документальные и художественные фильмы. Из-за своего характера и масштабности она создала оптимальную среду как для заимствований в военной и бытовой лексике, так и для возникновения военных сленгизмов, что дало невероятный толчок к развитию военного сленга в английском языке. В ходе данного конфликта в **первую группу** вошли такие сленговые слова и выражения, как:

- All the way – цель офицера продвинуться как можно выше по службе;
- Arvin – боец южновьетнамской армии; происходит от аббревиатуры A.R.V.N. - Army of the Republic of Vietnam;
- Believer – мертвый солдат; как правило, используется при упоминании противника;

- Bird colonel – полковник; произошло из-за знака различия в виде орла;
 - Bonnie rat – боец, имеющий большой опыт в боевых действиях;
 - Bottlescap colonel – подполковник; произошло из-за знака различия, напоминавшего по форме крышку от бутылки;
 - Burp – прозвище морских пехотинцев среди пехоты; дословно переводится как «отрыжка»;
 - Crunchie – пехотинец; происходит от того, что при ходьбе по земле, ботинки солдат издавали хрустящий шорох;
 - Double-hatted – имеющий две должности;
 - Flying butterknife – прозвище десантников; происходит от эмблемы крылатого меча на нарукавном шевроне десанта;
 - Get short – приблизиться к концу службы; как правило, данное выражение используется, если до конца службы остается менее шести с половиной месяцев;
 - Gomer – северный вьетнамец; происходит от выражения «guy on enemy motorbike route»;
 - Green beanies – шуточное прозвище зеленых беретов (бойцов подразделений спец. Назначения);
 - Homesteader – военнослужащий, остающийся на одной и той же должности долгое время;
 - John – лейтенант;
 - Pull rank – пользоваться своим служебным положением;
- Вторую группу** слов, пополнивших военный жаргон во время войны во Вьетнаме, составили:
- Ankle express – передвижение пешим ходом;
 - Birdland – квартиры для старших офицеров;
 - Blow Z's – спать; происходит от того, что спящие персонажи изображаются пускающими букву «Z» изо рта;
 - Boom-boom house – публичный дом;

- Bring heat – вести стрельбу;
- Bring smoke – вызвать авиаудар;
- Bring the max – уничтожить;
- Cinderella liberty – увольнение, действующее до полуночи;
- Debrief – устный доклад о каком-либо событии;
- Deep serious – очень опасная или сложная ситуация;
- Dung lai – становиться; является заимствованием из вьетнамского языка;
- Firefight – перестрелка;
- Fox – вести огонь; является сокращением от «Foxtrot», буква «F» из фонетического алфавита часто употреблялась для обозначения слова fire – «ОГОНЬ»;
- Friendly fire – нанесение удара по союзникам, дружественным силам;
- High-angle hell – огонь из минометов;
- John Wayne – вести себя с показательным героизмом; происходит от имени актера Джона Уейна, известного ролями «крутых» ковбоев в фильмах жанра «вестерн»;

В третью группу вошли следующие выражения:

- Agent Orange – «Агент Оранжевый»; химическая смесь дефолиантов и гербицидов, которую использовали ВВС США во время боевых действий во Вьетнаме, что привело к массовым жертвам среди вьетнамского населения; название происходит из-за оранжевых бочек, в которых содержалась данная смесь;
- Armpit sauce – вьетнамский ферментированный рыбный соус, не особо полюбившийся американским военнослужащим;
- AWOL bag – небольшая солдатская сумка;
- Baby shit – горчица;
- Bandit / Bogey – летательный аппарат противника;
- Big boy – артиллерийское орудие;

- Bird – летательный аппарат; чаще применялось к вертолетам;
- Blow away – убить;
- Camo – камуфляж;
- Care package – посылка от родственников;
- Combat ineffective – раненый, погибший;
- Dinky dau – сумасшедший; является заимствованием из вьетнамского языка;
- Dust off – медицинский вертолет для эвакуации раненных, эвакуироваться на вертолете; происходит от радиосигнала для вызова медицинского эвакуационного вертолета;
- Frag – осколочная граната; сокращение от «fragmentation grenade»;
- Freedom bird – самолет, на котором военнослужащие убывали домой по окончании срока службы;
- Gunship – боевой вертолет;
- Jacob's ladder – канатный трос, сбрасываемый с вертолета, по которому солдаты могли забраться наверх; происходит от ассоциации с библейской историей об Иакове, мечтавшем о лестнице, ведущей в рай;
- M.O.P. – находящийся в самовольной отлучке (missing on purpose);
- S.I.W. – умышленно нанесенное ранение (self-inflicted wound);
- Warm body – солдат.

Как и в военном сленге корейской войны, среди сленгизмов английского военного лексикона войны во Вьетнаме особое внимание привлекают неологизмы, представляющие новые виды вооружения. Из-за географии конфликта особое внимание в данный период уделялось воздушным средствам передвижения. В связи с труднопроходимостью в зоне конфликта вертолеты стали своеобразным символом войны во Вьетнаме, что отражается в вышеприведенном пласте сленгизмов. В ходе борьбы с партизанскими движениями появлялись новые способы, приемы ведения войны. Все эти нововведения нашли свое отражение в военном английском

жаргоне, благодаря чему существенно увеличили приток новых слов и выражений в данный тип лексики.

Проанализировав пласты сленгизмов, образованные в ходе приведенных конфликтов, можно отметить, что обширную часть сленгизмов составляют слова и выражения, обозначающие понятия, используемые при межличностном общении военнослужащих, данные понятия могут образовываться вне военных конфликтов, т. к. в основном указывают на звания или прозвища отдельных групп военнослужащих. Исключение составляют сленгизмы, используемые при взаимоотношениях между служащими различных государств, данный лексический запас особенно активно пополняется непосредственно в ходе конфликтов из-за контакта с представителями других культур.

Вторая группа сленгизмов, обозначающая понятия, которые применяются к какой-либо деятельности военнослужащих, также может быть образована как во время военных конфликтов, так и в мирное время. Но особенно большой скачок наблюдается непосредственно из-за участия в боевых действиях, из-за необходимости дать более легкое и удобное название тем вещам, с которыми приходится сталкиваться.

Третья группа сленгизмов в основном связана с развитием научно-технического прогресса, с большим количеством инноваций в военной сфере, с новым обмундированием и новой военной техникой. Но кроме того, сюда входят сленгизмы, обозначающие психологическое состояние военнослужащих, на которое могут повлиять непосредственно боевые действия. Каждый приведенный период по-своему специфичен и обладает своими особенностями, связанными либо с развитием вооружения, либо с новыми приемами ведения боевых действия, новыми условиями жизни военнослужащих, либо с контактами с другими культурами и заимствованием из данной культуры некоторых выражений.

Выводы по главе II

1. Военный сленг является специфичной частью эмоционально-окрашенного слоя английской военной лексики.
2. С точки зрения употребительности военный сленг можно разделить на 2 части. Первая часть широко употребляется и входит в качестве составного элемента в просторечную лексику общенародного английского языка. Вторая часть имеет узкую сферу употребления, ограниченную преимущественно вооруженными силами США и Англии. Эта часть состоит из просторечной военной лексики.
3. Существует две категории военного сленга: просторечная лексика и жаргонизмы. Просторечной лексикой является лексика, характерная для просторечия как нелитературного стиля речи, отличающаяся непринужденностью, фамильярностью и грубоватостью. Главной чертой, отличающей военную просторечную лексику от общеупотребительной, является ее узкая, диалектная сфера употребления в пределах вооруженных сил.
4. Наиболее частым источником пополнения военного английского сленга является лексико-семантическое словообразование, словосложение и заимствования из иностранных языков.
5. Появление новых военных сленгизмов вызвано прежде всего развитием вооружения и необходимостью упростить общение между военнослужащими. Стоит выделить такие периоды развития английского военного сленга, как: Первая и Вторая мировая война, Корейская Война, Война во Вьетнаме.

Заключение

В современной лингвистике нет единого мнения о понятии сленг (жаргон), его характеристиках и составе. Многие авторы выражают различные точки зрения о данном вопросе. Изначально сленг называли низшим уровнем стандартной речи образованного населения. С середины девятнадцатого века данное слово стало считаться общепринятым для «незаконной» разговорной речи. Начиная с начала двадцатого века термин сленг начал приобретать свое современное значение. Сленгом называется пласт речи, характеризующийся частым образованием новых слов и быстро меняющимся составом лексики, используемый определенными социальными и профессиональными группами для общения внутри своей группы, что затрудняет понимание данной лексики другими участниками речевого сообщества.

Сленг делится на два вида: общий сленг и специальный сленг. К общему сленгу относятся общепонятные и используемые в разговорной речи образные слова и словосочетания эмоционально-оценочной окраски, претендующие на новизну и оригинальность и в этих качествах выступающие синонимами слов и словосочетаний литературного языка.

Специальным сленгом называются слова и словосочетания, входящие в ту или иную специальную или профессиональную лексику, такую как: сленг моряков, военнослужащих, юристов, студентов и т. д. Сюда также входит сленг различных социальных группировок, светский жаргон, слова и выражения, принятые в закрытых учебных заведениях, воровской жаргон и т. д.

С ходом времени (особенно в 20-м веке), темп жизни неизменно ускоряется. Таким образом, расширяется словарный запас, ведь каждому новому понятию должно принадлежать как минимум одно слово. Таким

образом, расширяется и словарь сленга. Из-за необычайного роста массовых коммуникаций в словарный запас были внесены тысячи новых слов, описывающих те или иные перемены. Также, новые слова возникают чтобы по новому описать старые, уже описанные ранее понятия.

Говоря о военном сленге, проанализировав ряды примеров использования сленга в 20 веке, можно сделать вывод, что данные лексические и фразеологические единицы используются для наименования единиц военной техники, званий, локаций, вооружения и т.д. Военнослужащие часто употребляют сленг потому что не видят образности в лексике литературного языка, не ощущают потребности в его использовании.

Под военным сленгом понимается разновидность профессиональной лексики (включающей сленговые слова и выражения самых различных профессий и видов деятельности), отличающаяся от простых профессионализмов. По употребительности лексику военного сленга можно подразделить на общеупотребительные слова и словосочетания, входящие в так называемый общий сленг английского языка как его военная часть и слова и словосочетания, которые используются в ограниченных пределах в вооруженных силах США и Англии.

Военный сленг очень обширен, он охватывает практически все сферы военной жизни. Почти все понятия, виды имущества, вооружения, военной техники и многое другое имеют названия как на литературном, так и на неформальном языке. Это обусловлено необходимостью краткого обозначения предметов и явлений в быту и профессиональной деятельности военнослужащих.

В 20 веке произошел целый ряд масштабных конфликтов, таких как: Первая мировая война, Вторая мировая война, Корейская война и война во Вьетнаме. Именно эти конфликты стали своеобразным стимулятором для развития английского военного сленга, т.к. англоязычные военнослужащие

пребывали на территории другой страны, где в ходе межкультурной коммуникации вырабатывали новые сленговые единицы.

Кроме того, из-за необходимости ведения войны у стран, участвующих в конфликте, появляется новое вооружение. Данный аспект также значительно влияет на развитие английского военного жаргона, т. к. в ходе эксплуатации нового обмундирования или вооружения, у него рано или поздно появится сленговое название.

Стоит отметить, что военный сленг, как языковой пласт, не имеет четко выраженных границ и постоянно обогащается. Это связано с изменениями в военной среде и широким кругом лиц, входящих в ее состав. Проанализировав развитие сленга в 20 веке, можно прийти к выводу, что сленг особенно значительно обогатился в военный период, в связи с развитием вооружения и вовлечением большего количества населения в военную сферу.

Список использованной литературы

1. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык / И.В. Арнольд – Москва: Наука, 2002. – 384 с.
2. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – М.: УРСС: Едиториал УРСС, 2004. – 608 с.
3. Белова И.В. Лексико-семантические особенности военного сленга в американском варианте английского языка / Белова И.В., Павлова Ю.Е. // Вестник Южно-Уральского государственного университета. Сер. Лингвистика. – 2008. – № 1 (101). – С. 34.
4. Беляева Т.М. Нестандартная лексика английского языка / Т.М. Беляева, В.А. Хомяков. – Изд-во ЛГУ, 1985. – 138 с.
5. Большой энциклопедический словарь / М: Российская энциклопедия, 1998. – 685 с.
6. Бондалетов В.Д. Условно-профессиональные языки русских ремесленников и торговцев: автореф. дис. ... докт. филол. наук. / Василий Данилович Бондалетов. – Ленинград, 1966. 20 с.
7. Вилюман В.Г. О способах образования слов сленга в современном английском языке / Вилюман В.Г. // Учен. Записки ЛГПИ им. А.И. Герцена. – 1955. – № 111. – С. 56-61
8. Гальперин И.Р. О термине «сленг» / И.Р. Гальперин // Вопросы языкознания. Выпуск 6: Сборник научных трудов под ред. В.В. Виноградова. – М.: АН СССР, 1956. – С. 107-115.
9. Доливо-Добровольский О.М. Французская военная терминология, источники и пути ее образования: автореф. дис. ... канд. филол. наук / О.М. Доливо-Добровольский – М., 1954. – 24 с.
10. Жеребило Т.В. Словарь лингвистических терминов / Т.В. Жеребило – Назрань: ООО «Пилигрим», 2010. – 486 с.

11. Жирмунский В.М. Национальный язык и социальные диалекты / В.М. Жирмунский // Известия АН СССР. Серия литература и язык. – 1964. – С. 99-112.
12. Колпачки, М. Авторство в сленге / М. Колпачки. – М.: Прогресс, 2002. – 145 с.
13. Костомаров В.Г. Языковой вкус эпохи / В.Г. Костомаров – М.: 1999 – 246 с.
14. Кунин А.В. Англо-русский фразеологический словарь. / Кунин А.В. – М.: 1967. – 1264 с.
15. Лазаревич С.В. Лексика и фразеология русского военного жаргона: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Светлана Валерьевна Лазаревич. – Н. Новгород., – 2000. – 11 с.
16. Розенталь Д.Э. Словарь-справочник лингвистических терминов / Д.Э. Розенталь, М.А Теленкова – М: Просвещение, 1985. – 399 с.
17. Серебренников Б.А. Общее языкознание / Б.А. Серебренников – М: 1970. – 481 с.
18. Смирницкий А.И. Лексикология английского языка / А.И. Смирницкий – М: 1956. – 69 с.
19. Советский энциклопедический словарь / под ред. А.М. Прохорова – М.: Советская энциклопедия, 1985. – 790 с.
20. Соловьева М.С. Жаргон / М.С. Соловьева. – Якутск: Якутский университет, 2000. – 145 с.
21. Судзиловский Г.А. Сленг – что это такое? Англо-русский словарь военного сленга / Г.А. Судзиловский – М.: Воениздат Минобороны, 1973. – 182 с.
22. Хомяков, В.А. Введение в изучение сленга – основного компонента просторечия / В.А. Хомяков. – Вологда: USSR, 2009. – 106 с.
23. Швейцер, А.Д. Очерк современного английского языка в США / А.Д. Швейцер. – М.: 1954. – 152 с.

24. Greenough J.B. Words and their ways in English speech / J.B. Greenough, G.L. Kittridge. – New York, 1929. – 55 p.
25. Howard D. United States Marine Corps Slang / D. Howard // American Speech. – 1956. – № 3. – 188 p.
26. Berrey L. The American Thesaurus of Slang / L. Berrey – New York, – 1962. 1174 p.
27. Maples M. University Slang / M. Maples – London, 1950. — 250 p.
28. Partridge E. Slang today and yesterday / E. Partridge – London, 1979. – 480 p.
29. Partridge E. Smaller Slang Dictionary / E. Partridge – London, 1964. – 214 p.
30. Pei, M. The History of English Language / M. Pei – N.Y.: New American Library, 1994. – 430 p.

Список использованных словарей

1. Судзиловский Г.А. Сленг – что это такое? Англо-русский словарь военного сленга / Г.А. Судзиловский – М.: Воениздат Минобороны, 1973. – 182 с.
2. Dickson P. American Fighting Words and Phrases Since the Civil War / P. Dickson – N.Y.: Dover Publications, 2011. – 432 p.
3. Partridge E. A Dictionary of RAF Slang / E. Partridge – London, 2017. – 64 p.
4. Partridge E. Smaller Slang Dictionary / E. Partridge – London, 1964. – 214 p.
5. Dalzell T. Vietnam War Slang: A Dictionary on Historical Principles / T. Dalzell – London, 2014. – 184 p.